Cibelae

Corporación Iberoamericana
de Loterías y Apuestas de Estado

Revista Semestral de la Corporación Iberoamericana de Loterías y Apuestas de Estado
nº 28 | junio 2011

Revista Semestral da Corporación Iberoamericana de Loterías y Apuestas De Estado
nº 28 | junho 2011

Entrevista al Vicepresidente de Caixa, Fabio Cleto

Celebración del Congreso de Río de Janeiro en octubre

XIII CONGRESO
CIBELAE
Loterías de Estado:
Construyendo el Futuro

Cibelae
nº 28 | junio 2011

Terminales de lotería con un sentido de familia

Soluciones hechas a medida para una máxima rentabilidad? Sólo en las mejores familias!

El KeWin multimedia, KeWin micro y KeWin check mantienen la tradición familiar de ajustarse exactamente al volumen de apuestas del punto de venta. Resultado de una flexibilidad, eficiencia y disponibilidad extraordinarias, la familia de terminales de KEBA asegura que las soluciones a medida sean también las más rentables.

KEBA®

Automation by innovation.

AT: KEBA AG, Gewerbepark Urfahr, A-4041 Linz, Teléfono: +43 732 7090-0, Fax: +43 732 730910, E-Mail: keba@keba.com

Revista Semestral de la Corporación Iberoamericana de Loterías y Apuestas de Estado
Revista Semestral da Corporación Iberoamericana de Loterías y Apuestas De Estado

Cibelae
Corporación Iberoamericana de Lotería y Apuestas de Estado

PRESIDENTE
Roberto Armando López

SECRETARIO GENERAL
Aurelio Martínez Estévez

VICEPRESIDENTES
Fabio Cleto
Benjamín González Roaro

JUNTA DIRECTIVA
Francisco Javier Ibarra Arana
Marta Zoila Uribe
José Pablo Ramos
Rui Antonio Ferreira da Cunha
Alberto Germán Queijo
Yván Darío Bastardo Flores

EDITA
CIBELAE

DIRECTOR
Antonio San José

COORDINADORA
Felisa Salvador Martínez

REDACCIÓN
Felisa Salvador
Elena Peñalva

PUBLICIDAD
Elena Peñalva
Tel. 91 596 23 66

DISEÑO E IMPRESIÓN
Comuniland S.L.
Almansa 94, 28040 Madrid
Tel. 91 442 20 49
www.comuniland.com

Depósito legal
M-29088-2005

nº 28 | JUNIO 2011

Sumario

Carta del presidente 4

Perfiles

Entrevista a Fabio Cleto,
Vicepresidente en Caixa Econômica Federal 6

Eventos CIBELAE

XIII Congreso CIBELAE 2011-Brasil 13

Seminario de "Nuevos retos del juego online y pronósticos deportivos",
en Buenos Aires 17

Opinión

Friedrich Stickler, Presidente de European Lotteries
y Director General Adjunto de Österreichische Lotterien 25

País por país

ARGENTINA: Lotería Nacional certificada por el IRAM 28

BRASIL: Caixa cumple 150 años 30

CAIXA lanza nueva Lotería Instantánea de bienes 32

COSTA RICA: Un justo premio a los vendedores costarricenses de lotería 34

EL SALVADOR: LNB de El Salvador lanza una campaña
publicitaria denominada 'La Raspadita' 36

ESPAÑA: Aurelio Martínez Estévez 37

Reconocimiento a la solidaridad 38

Tres sueños hechos realidad 40

Complicidad y confianza, bases de la relación con el consumidor 42

HONDURAS: Loto dio a conocer la nueva forma de cambiar vidas 44

MÉXICO: Empresas socialmente responsables: vinculación
como medio para fortalecer la asistencia social 45

PORTUGAL: Recientes modificaciones en los juegos
de Santa Casa da Misericórdia 47

Caras nuevas en CIBELAE

Marcelo Ruiz, Director de Negocios de SELAE 49

Directorio CIBELAE 52

Carta do presidente

Como é do conhecimento de todos, o sector dos jogos de fortuna ou azar conta com desenvolvimentos comerciais muito importantes, ligados ao avanço das novas tecnologias e às apostas de prognósticos desportivos. Atenta a este fenómeno, a nossa corporação organizou, em conjunto com a WLA, o Seminário Internacional "Novos desafios do jogo online e prognósticos desportivos", que teve lugar, recentemente, na cidade de Buenos Aires.

As apresentações feitas pelos especialistas de vários países deram-nos a oportunidade de compreender a diversidade de experiências, quadros reguladores e tecnológicos, estratégias de comercialização e marketing, e também a forma como cada uma das culturas recebeu a introdução dessas práticas. Além disso, o intercâmbio de experiências consolidou-se através de mesas de debate e de espaços de socialização, o que permitiu que o evento tenha sido extremamente enriquecedor.

Graças a isso, sabemos que nos países onde se começou a introduzir, nas suas sociedades e por essa via, o jogo online e as apostas desportivas, houve mudanças muito importantes na configuração do mercado dos jogos de fortuna ou azar, incluindo um grande crescimento do volume de vendas. É por isso que as empresas que promovem estes produtos se mostram entusiastas, dinâmicas, inovadoras, e dispostas, portanto, a difundir essas práticas lúdicas.

Em certa medida, este fenómeno é considerado uma avalancha tecnológica e económica que acaba por determinar o modo como vai ser desenvolvida a actividade lúdica, impondo, até mesmo, mudanças no sector e na sociedade em geral. Este ponto de vista é discutível, sobretudo entre nós, que desempenhamos o papel de representantes de diversos Estados e de garantes do bem comum.

Em todo o caso, esta expansão comercial e tecnológica apela à nossa responsabilidade de debater - entre especialistas e sectores interessados - a forma como serão recebidas estas novas tendências, em cada uma das nossas jurisdições. Isto é, se estivermos de acordo em que o Estado deve regulamentar os aspectos mais importantes da vida social, então isso deverá incluir a sua intervenção na actividade lúdica, no intuito de proteger a própria sociedade, com os seus valores e cultura, e garantir que as práticas e tecnologias provenientes de outros países sustentem, de forma harmoniosa, as locais.

O Estado tem muito trabalho pela frente, relativamente ao sector do jogo: promover programas de jogo responsável (protecção dos menores e dos sectores vulneráveis), garantir o destino social dos fundos arrecadados, assegurar a cobrança de prémios para o público apostador, entre outras funções. Isto não exclui o reconhecimento às empresas privadas que levam a cabo, com uma grande capacidade, a gestão, os avanços tecnológicos e a comercialização destes produtos; antes pelo contrário, em muitas das nossas jurisdições, funciona muito bem a coordenação entre o sector público e o privado.

Em suma, o Estado, como representante da cultura e da sociedade de um país ou de uma jurisdição, deve ser o protagonista e o líder das mudanças sociais, devendo, ainda, garantir que cada actor social (empresa e público apostador, por exemplo) desempenhe o seu papel de acordo com a cultura local.

Cdor. Roberto Armando López
Presidente

Carta del presidente

Como es sabido, el sector de los juegos de azar cuenta con desarrollos comerciales muy importantes ligados a los avances de las nuevas tecnologías y a las apuestas de pronósticos deportivos. Atenta a este fenómeno, nuestra corporación ha organizado -en conjunto con la WLA- el seminario internacional de Nuevos Retos del Juego Online y Pronósticos Deportivos, realizado recientemente en la ciudad de Buenos Aires.

Las exposiciones que han realizado los expertos de diferentes países nos han permitido comprender la diversidad de experiencias, marcos regulatorios y tecnológicos, estrategias de comercialización y mercadeo, así como la recepción de cada una de las culturas que han incorporado estas prácticas. Además, el intercambio se ha afianzado a través de mesas de debate y espacios de socialización, lo que permitió que el evento fuera verdaderamente enriquecedor.

Gracias a ello, sabemos que los países que han iniciado el camino de introducir en sus sociedades el juego online y las apuestas deportivas por esta vía han registrado importantes cambios en la configuración del mercado de los juegos de azar, incluyendo un gran crecimiento de los volúmenes de ventas. De tal forma, las empresas que promocionan estos productos son entusiastas, son dinámicas, innovadoras y, por supuesto, buscan difundir estas prácticas lúdicas.

En cierta medida, este fenómeno es visto como un aluvión tecnológico y económico que viene a determinar de qué manera se va a desarrollar la actividad lúdica, hasta imponiendo cambios sobre el sector y la sociedad en general. Este punto de vista es debatible, sobre todo desde el lugar que ocupamos como representantes de diferentes Estados, como garantes del bien común.

En todo caso, esta expansión comercial y tecnológica apela a nuestra responsabilidad de debatir, entre los expertos y sectores interesados, qué tipo de recepción se dará en cada una de nuestras jurisdicciones a estas nuevas tendencias. Es decir, si coincidimos en que el Estado debe regular los aspectos más importantes de la vida social, esto incluye intervenir sobre la actividad lúdica, con el fin de proteger a la sociedad, los valores y la cultura propias, garantizando que las prácticas y las tecnologías que llegan de otros países nutran de manera armónica las propias.

El Estado tiene bastante tarea en lo que respecta al sector del juego: promocionar programas de juego responsable (protección a los menores y a los sectores vulnerables), proteger el destino social de los fondos que se recaudan y garantizar el cobro de premios para el público apostador, entre otras cuestiones. Esto no va en detrimento del reconocimiento que se pueda hacer a las empresas privadas que desarrollan -con gran capacidad- la gestión, los avances tecnológicos y la comercialización de estos productos; al contrario, en muchas de nuestras jurisdicciones funciona muy bien la coordinación entre sector público y privado.

En suma, el Estado, como representante de la cultura y la sociedad de un país o una jurisdicción, debe ser el protagonista y el líder de los cambios sociales, y debe garantizar que cada actor social (empresa y público apostador, por ejemplo) desempeñe su rol de acuerdo a la cultura local.

Cdor. Roberto Armando López
Presidente

Fabio Cleto,

Vicepresidente en Caixa Econômica Federal

Fabio Cleto, Vice-Presidente en Caixa Econômica Federal

"El foco principal de nuestra actuación es el aumento de la premiación"

"O foco principal de nossa atuação é o aumento da premiação"

CIBELAE. Resúmanos su currículum y cómo ha llegado a ocupar su reciente cargo de Vicepresidente en Caixa Econômica Federal.

Fabio Cleto. Mi carrera se ha forjado a lo largo de 20 años de actuación en entidades financieras, donde fui responsable de la gestión de carteras de renta fija, variable y cambio, habiendo actuado también durante varios años en la gestión de fondos. Fue un honor para mí haber sido nombrado por la Presidenta de la República Federativa de Brasil, el día 7 de abril, como Vicepresidente de Fondos de Gobierno y Loterías de CAIXA; y estoy seguro de que la experiencia adquirida en la iniciativa privada será de gran valía para el ejercicio de mis nuevas funciones en este gran banco público.

C. Defina qué es Caixa Econômica Federal.

FC. La CAIXA es una institución financiera con 150 años de antigüedad que posee activos del orden de R$ 410 mil millones (US$ 253 mil millones) y que está presente en todo el territorio brasileño, con cerca de 40.000 puntos de venta. Además de realizar las tareas propias de un banco, CAIXA también ejecuta varios servicios delegados por el Gobierno Federal –como es el caso de las loterías federales– actuando también como principal agente financiero de los programas de vivienda y saneamiento. Estamos hablando de una empresa pública que está presente en el día a día de los ciudadanos brasileños y que ha ejecutado un importante papel para el desarrollo económico del país.

C. ¿Cómo está integrada la Dirección de Caixa Econômica Federal?

FC. Con una actuación tan diversificada, la estructura de la empresa cuenta con la Presidencia y 11 vicepresidencias,

CIBELAE. Poderia nos resumir brevemente seu currículo e nos contar como chegou a ocupar seu recente cargo de Vice-Presidente na Caixa Econômica Federal?

Fabio Cleto. Minha carreira foi formada ao longo de 20 anos de atuação na área financeira, onde fui responsável pela gestão de carteiras de renda fixa, variável e câmbio, tendo atuado também por vários anos na gestão de fundos. Foi para mim uma grande honra ter sido nomeado pela Presidenta da República Federativa do Brasil, no dia 7 de abril, como Vice-Presidente de Fundos de Governo e Loterias da CAIXA e estou convicto de que a experiência adquirida na iniciativa privada será de grande valia para o exercício de minhas novas funções neste grande banco público.

C. Defina o que é a Caixa Econômica Federal.

FC. A CAIXA é uma instituição financeira de 150 anos, que possui ativos da ordem de R$ 410 bilhões (US$ 253 bilhões) e que está presente em todo o território brasileiro, com cerca de 40 mil pontos de atendimento. Além de realizar as atividades próprias de um banco, a CAIXA também executa vários serviços delegados pelo Governo Federal – como é o caso das loterias federais – atuando ainda como principal agente financeiro dos programas de habitação e saneamento. Trata-se de uma empresa pública que está presente no dia a dia dos cidadãos brasileiros e que tem executado um papel importante para o desenvolvimento econômico e social do país.

C. Como é composta a direção da Caixa Econômica Federal?

FC. Com uma atuação tão diversificada, a estrutura da empresa conta com a Presidência e 11 Vice-Presidências,

Foto: Francisco Pernambuco

Foto: Francisco Pernambuco

correspondiéndole a la Vicepresidencia de Fondos de Gobierno y Loterías la gestión del servicio público de las loterías federales. No obstante y dado que CAIXA utiliza como modelo la segmentación por procesos, la gestión de las loterías federales también abarca actividades que están bajo la responsabilidad de otras vicepresidencias, siendo las principales: la Vicepresidencia de Atención y Distribución, que administra los puntos de venta de loterías; la Vicepresidencia de Tecnología de la Información, que está a cargo de la gestión de los sistemas de loterías de la CAIXA; y la Vicepresidencia de Logística, que hace la gestión de los contratos y proveedores de insumos (boletos de loterías y bobinas térmicas).

C. ¿Qué juegos comercializa CAIXA?

FC. Las Loterías CAIXA poseen en su portafolio diez productos de loterías, que presentan categorías de premios y probabilidades distintas, poniendo a disposición de los participantes muchas opciones para probar la suerte. En la modalidad de pronósticos numéricos comercializamos los siguientes juegos: Mega-Sena –que es nuestro principal producto, responsable con un 47% de las ventas totales–, Lotofácil, Quina, Dupla Sena y Lotomanía. En los pronósticos deportivos tenemos la Loteca y el Lotogol; y, como modalidad especial, la Timemanía, que mezcla características de pronósticos numéricos y deportivos. También vendemos dos tipos de loterías de billetes, la Lotería Federal –lotería pasiva –que es nuestro producto más antiguo– y la lotería instantánea, que distribuye premios en efectivo y que,

cabendo à Vice-Presidência de Fundos de Governo e Loterias a administração do serviço público das loterias federais. Em virtude de a CAIXA adotar modelo segmentado por processos, a gestão das loterias federais também engloba atividades que estão sob a responsabilidade de outras vice-presidências, sendo as principais: Vice-Presidência de Atendimento e Distribuição, que administra os pontos de venda de loterias, a Vice-Presidência de Tecnologia da Informação, responsável pela gestão dos sistemas de loterias da CAIXA e a Vice-Presidência de Logística, responsável pela gestão dos contratos e fornecedores de insumos (volantes de loterias e bobinas térmicas).

C. Quais são os jogos comercializados pela CAIXA?

FC. As Loterias CAIXA possuem em seu portfólio dez produtos lotéricos que apresentam faixas de premiação e probabilidades distintas, colocando à disposição dos apostadores muitas opções para tentar a sorte. Na modalidade de prognósticos numéricos, comercializamos os jogos: Mega-Sena – que é nosso principal produto, responsável por 47% das vendas totais –, Lotofácil, Quina, Dupla Sena e Lotomania. Nos prognósticos esportivos temos a Loteca e o Lotogol; e, como modalidade especial, a Timemania, que mescla características de prognósticos numéricos e esportivos. Comercializamos também dois tipos de loteria de bilhetes, a Loteria Federal – loteria passiva e que é o nosso produto mais antigo – e a loteria instantânea, que distribui prêmios em espécie e que, a partir do mês de maio, passou a pagar prêmios também em bens – casas, carros e motos.

C. Quais são os principais objetivos que tem previsto para o seu mandato?

FC. O primeiro deles é dar sequência ao processo de modernização dos produtos iniciado há três anos, pois é necessário acompanhar as mudanças da sociedade e oferecer jogos lotéricos ainda mais atrativos aos nossos apostadores. Para tanto, adotamos como foco principal de nossa atuação o aumento da premiação (payout), pois sabemos que esse é o modo mais eficaz para aumentar nossas vendas e para ampliar nossa base de clientes. O outro objetivo é proporcionar conveniência aos apostadores por intermédio da diversificação dos canais de vendas, agregando ao modelo tradicional e já consolidado da rede física de pontos de vendas, opções de canais virtuais, o que nos permitirá alcançar as camadas da sociedade que não costumam freqüentar as casas lotéricas.

C. As vendas dos jogos no seu país foram afetadas durante os 2 últimos anos?

FC. Os resultados apresentados nos dois últimos anos comprovam que a crise financeira global não teve impactos sobre as loterias federais do Brasil, afinal nesse período tivemos crescimento de 54% em nossas vendas que saltaram de R$ 5,7 bilhões (US$ 3,5 bilhões) em 2008, para

desde el mes de mayo, pasó a pagar premios también en bienes: casas, coches y motos.

C. ¿Cuáles son los principales objetivos que ha previsto durante su mandato?

FC. El primero de ellos es dar secuencia al proceso de modernización de los productos empezado hace tres años, pues es necesario acompañar los cambios de la sociedad y ofertar juegos de loterías aun más atractivos para nuestros apostadores. Para ello, adoptamos como foco principal de nuestra actuación el aumento del pago de premios, pues sabemos que ese es el modo más eficaz para aumentar nuestras ventas y para ampliar nuestra base de clientes. El otro objetivo es proporcionar comodidad a nuestros participantes a través de la diversificación de los canales de ventas, agregando al modelo tradicional y ya consolidado de la red física de puntos de ventas, opciones de canales virtuales, lo que nos permitirá alcanzar los sectores de la sociedad que no suelen frecuentar los puntos de venta de loterías.

C. ¿Se han visto afectadas las ventas de los juegos en su país durante los 2 últimos años?

FC. Los resultados logrados en los dos últimos años comprueban que la crisis financiera global no tuvo impactos sobre las loterías federales de Brasil, pues en ese periodo R$ 8,8 bilhões (US$ 5,4 bilhões) em 2010. Estamos em uma excelente fase de crescimento, impulsionada, essencialmente, pelas ações de aprimoramento em diversos produtos de nosso portfólio. Neste sentido, podemos citar o sucesso doa Mega da Virada – concurso especial da Mega-Sena – que em apenas duas edições conquistou os apostadores com o super prêmio sorteado no último dia do ano. A Quina é também outro exemplo de produto que apresentou aumento significativo nas vendas em decorrência da implantação dos sorteios diários. Tivemos ainda uma resposta muito positiva dos apostadores ao lançamento das instantâneas regionais, que foram responsáveis por grande parte do incremento das vendas dessa modalidade no período. Essas são apenas algumas das ações realizadas durante os últimos dois anos com o objetivo de alavancar as vendas das loterias federais.

C. Quais são os desafios que a CAIXA deverá enfrentar como instituição de Loterias?

FC. Um de nossos maiores desafios é manter a atratividade de nossos produtos, pois a legislação brasileira reserva uma parcela muito pequena para a premiação das loterias federais (payout). Para superar essa limitação, temos adotado a estratégia de realizar sorteios especiais, como a

Foto: Francisco Pernambuco

tuvimos un crecimiento de un 54% en nuestras ventas que pasaron de R$ 5,7 mil millones (US$ 3,5 mil millones) en 2008 a R$ 8,8 mil millones (US$ 5,4 mil millones) en 2010. Estamos en una estupenda fase de crecimiento, estimulada, esencialmente, por las acciones de perfeccionamiento en diversos productos de nuestro portafolio. En este sentido, podemos mencionar el éxito de la Mega da Virada –concurso especial de la Mega-Sena– que en apenas dos ediciones ha conquistado a los apostadores con el súper premio sorteado el último día del año. La Quina es también otro ejemplo de producto que presentó un aumento significativo en las ventas debido a la implantación de los sorteos diarios. Tuvimos una respuesta muy positiva de los participantes al lanzamiento de las instantáneas regionales, que fueron responsables en parte del incremento de las ventas de esa modalidad. Ésas son sólo algunas de las acciones llevadas a cabo durante los últimos dos años con el objetivo de aumentar las ventas de las loterías federales.

C. ¿Qué retos de futuro se plantea CAIXA como institución de Loterías?

FC. Uno de nuestros mayores desafíos es mantener el atractivo de nuestros productos, pues la legislación brasileña reserva una parcela muy pequeña para el pago de premios de las loterías federales. Para superar esa limitación, hemos adoptado la estrategia de realizar sorteos especiales, como la Mega da Virada, donde el premio principal es mayor en virtud de la reserva de parte de la premiación de los concursos regulares realizados a lo largo de cada año. El éxito de Mega da Virada ha inspirado la creación del sorteo especial de la Quina de São João –el día de San Juan es una fiesta importante del calendario nacional– cuya primera edición será realizada el próximo día 24 de junio, con un premio principal estimado en R$ 60 millones (US$ 37 millones).

Otro gran desafío que tenemos es el de aumentar nuestra venta per cápita que es de sólo R$ 46,00 (US$ 28,00) al año. Por ello, además de actuar en el perfeccionamiento de nuestros productos –con énfasis en la oferta de premios más atractivos– seguimos trabajando por la ampliación de

Mega da Virada, onde o prêmio principal é maior em virtude de contar com a reserva de parte da premiação dos concursos regulares realizados ao longo de cada ano. O sucesso da Mega da Virada inspirou a criação do sorteio especial da Quina de São João – uma importante data festiva do calendário nacional – cuja primeira edição será realizada no próximo dia 24 de junho, com premiação principal estimada em R$ 60 milhões (US$ 37 milhões).

Outro grande desafio que temos é o de aumentar a nossa venda per capita que é de apenas R$ 46,00 (US$ 28,00) ao ano. Para tanto, além de atuarmos no aprimoramento de nossos produtos – com ênfase na oferta de prêmios mais atrativos – seguimos trabalhando pela ampliação de nossa rede física de vendas e, também, pela diversificação dos canais de vendas, começando pela Internet, cujo projeto encontra-se em fase piloto com os clientes que possuem conta corrente na CAIXA.

"El énfasis que CIBELAE ha dado a la formación de los profesionales de las loterías Iberoamericanas ha sido el gran diferencial de la Corporación"

"A ênfase que a CIBELAE tem dado à formação dos profissionais das loterias Ibero-Americanas têm sido o grande diferencial da corporação"

C. Os sítios de jogos não autorizados em seu país lhe preocupam?

FC. Os sites de jogos não autorizados são uma preocupação constante para as autoridades brasileiras em virtude dos danos sociais causados e da evasão de divisas. Trata-se de uma questão de Estado, cuja solução requer, em primeiro lugar, a criação de um fórum de debates composto por representantes de setores do poder público e da sociedade civil, com o objetivo de construir uma proposta de regulamentação baseada em critérios e requisitos que permitam o efetivo controle das autoridades públicas sobre a atividade e a geração de recursos para aplicação em programas sociais governamentais, além da garantia da lisura de todos os procedimentos operacionais relacionados às transações efetuadas pelos apostadores.

A partir de uma regulamentação bem fundamentada que defina com precisão os papéis de todos os envolvidos na operacionalização das apostas pela internet, o Estado passará a oferecer aos apostadores uma opção segura de jogos virtuais, com o diferencial de que suas apostas estarão ainda gerando recursos para as causas sociais.

C. Qual é a arrecadação anual da CAIXA e que percentual é destinado às causas sociais?

nuestra red física de ventas y, también, por la diversificación de canales de ventas, empezando por Internet, cuyo proyecto se encuentra en fase piloto con los clientes que poseen cuenta corriente en CAIXA.

C. ¿Le preocupan los operadores de juego no autorizados en su país?

FC. Los operadores de juego no autorizado son una preocupación constante para las autoridades brasileñas en virtud de los daños sociales causados y de la evasión de divisas. Se trata de una cuestión de Estado, cuya solución requiere, en primer lugar, la creación de un fórum de debates compuesto por representantes de sectores del poder público y de la sociedad civil, con el objetivo de construir una propuesta de reglamento basada en criterios y requisitos que permitan a las autoridades públicas controlar la actividad y la generación de recursos para su aplicación en programas sociales gubernamentales, además de garantizar la credibilidad de todos los procedimientos operativos relacionados con las transacciones efectuadas por los jugadores.

Con una reglamentación bien fundamentada que defina con precisión los roles de todos los involucrados en las operaciones de apuestas por Internet, el Estado pasará a ofertar a los participantes una opción segura de juegos virtuales, con el diferencial de que sus apuestas estarán también generando recursos para las causas sociales.

C. ¿Cuál es la recaudación anual de CAIXA y que porcentaje destina a causas sociales?

FC. Las Loterías CAIXA son una fuente segura y constante de generación de recursos para programas sociales del Gobierno Federal, pues casi un 48% de sus ventas se convierten en recursos para causas sociales (incluyendo lo correspondiente al impuesto de renta sobre los premios). Esa peculiaridad convierte a las loterías federales en uno de los servicios públicos de actuación social más importante, transfiriendo recursos que financian programas sociales del Gobierno Federal y proyectos mantenidos por entidades no gubernamentales, en las áreas de asistencia social, educación, deporte, cultura, seguridad pública y salud. En 2010, la recaudación de las Loterías CAIXA fue de R$ 8,8 mil millones (US$ 5,4 mil millones), de los cuales R$ 4,1 mil millones (US$ 2,5 mil millones) fueron transferidos para los programas sociales beneficiarios.

C. En estos momentos, también es Vicepresidente de CIBELAE, ¿qué opinión le merece esta Corporación y cuáles son, a su juicio, las cuestiones más urgentes que debería emprender o desarrollar?

FC. El énfasis que CIBELAE ha dado a la formación de los profesionales de las loterías Iberoamericanas –con la realización de seminarios cada vez más cualificados y, en especial, por intermedio del Programa de Capacitación– ha sido el gran diferencial de la Corporación. Es importante dar

Foto: Francisco Pernambuco

FC. As Loterias CAIXA são uma fonte segura e constante de geração de recursos para programas sociais do Governo Federal, pois quase 48% de suas vendas são convertidos em recursos para causas sociais (incluindo o Imposto de Renda sobre os prêmios). Essa peculiaridade faz das loterias federais um dos serviços públicos que possuem atuação social mais abrangente, repassando recursos que financiam programas sociais do Governo Federal e projetos mantidos por entidades não-governamentais, nas áreas de: Seguridade Social, Educação, Esporte, Cultura, Segurança e Saúde. Em 2010, a arrecadação das Loterias CAIXA foi de R$ 8,8 bilhões (US$ 5,4 bilhões), dos quais R$ 4,1 bilhões (US$ 2,5 bilhões) foram repassados para os programas sociais beneficiários.

C. Neste momento, como Vice-Presidente da Caixa Econômica Federal e também Vice-Presidente da CIBELAE, qual é sua opinião sobre esta Corporação e quais são, a seu ver, as questões mais urgentes que deveria empreender ou desenvolver?

FC. A ênfase que a CIBELAE tem dado à formação dos profissionais das loterias Ibero-Americanas – com a realização de seminários cada vez mais qualificados e, em especial, por intermédio do Programa de Capacitação – têm sido o grande diferencial da corporação. É importante dar seguimento a essas ações e somar a elas iniciativas que tenham

seguimiento a esas acciones y agregarles iniciativas que tengan por objetivo promover una mayor integración entre las Loterías Estatales de los países Iberoamericanos, buscando aumentar el número de loterías asociadas a la Corporación, además de incentivar una mayor participación de todos los miembros. Esa integración se debe intensificar también entre CIBELAE y las otras asociaciones internacionales, con el objetivo de propiciar a nuestros miembros acceso a más informaciones sobre las mejores prácticas del segmento mundial del juego, generando una mayor integración entre los profesionales de loterías de todo el mundo.

Es necesario también perfeccionar nuestra base de datos sobre las loterías iberoamericanas –con el uso de la página web de la Corporación– de manera que CIBELAE se convierta en un centro de excelencia en términos de informaciones sobre las loterías de nuestra región. Más que prestar un servicio de informaciones de calidad al público en general, tener el mapa con las informaciones detalladas sobre las loterías iberoamericanas es esencial para el análisis y definición de los objetivos estratégicos de CIBELAE.

C. Rio de Janeiro se va a convertir entre los días 3 y 6 de octubre en la ciudad sede del próximo Congreso de CIBELAE. ¿Qué mensaje quiere dejar a través de estas páginas para todos los que todavía no han decidido participar?

FC. La CAIXA, en su condición de anfitriona del evento, espera brindarles a todos los participantes momentos memorables en la ciudad de Río de Janeiro y, para esto, ha trabajado en conjunto con CIBELAE en la organización de un programa técnico de alta calidad, con exposiciones y debates sobre temas actuales y relevantes para el perfeccionamiento de nuestras Loterías de Estado. La programación ha sido especialmente desarrollada para posibilitar también el establecimiento de nuevos contactos e intercambio de experiencias entre gestores, técnicos y proveedores de loterías.

El tema del congreso "Loterías de Estado: Construyendo el Futuro" es bastante sugerente y, seguro que, todos los participantes podrán lanzar una mirada hacia el futuro e identificar nuevas posibilidades para alcanzar sus objetivos estratégicos. ////

"Todos los participantes del Congreso podrán lanzar una mirada hacia el futuro e identificar nuevas posibilidades para alcanzar sus objetivos estratégicos"

"Todos os participantes do Congresso poderão lançar um olhar para o futuro e identificar novas possibilidades para alcançar seus objetivos estratégicos"

por objetivo promover uma maior integração entre as Loterias Estatais dos países Ibero-Americanos, buscando aumentar o número de loterias filiadas à corporação, além de incentivar uma maior participação de todos os membros. Essa integração deve ser intensificada também entre a CIBELAE e as outras associações internacionais, com o intuito de propiciar aos nossos membros acesso a mais informações sobre as melhores práticas do segmento mundial de jogos, gerando, ainda, um maior entrosamento entre os profissionais de loterias de todo o mundo.

É necessário também aprimorar nossa base de dados sobre as Loterias Ibero-Americanas – com o uso da página web da corporação – para que a CIBELAE se converta em um centro de excelência em termos de informações sobre as loterias de nossa região. Mais do que prestar um serviço de informações de qualidade ao público em geral, o mapeamento das informações detalhadas sobre as loterias Ibero-Americanas, é essencial para a análise e definição dos objetivos estratégicos da CIBELAE.

C. O Rio de Janeiro se converterá, entre os dias 3 e 6 de outubro, na cidade sede do próximo Congresso da CIBELAE. Que mensagem gostaria de deixar através destas páginas para todos aqueles que ainda não decidiram participar?

FC. A CAIXA, como anfitriã do evento, espera proporcionar a todos os participantes momentos memoráveis na cidade do Rio de Janeiro e, para isto, vem trabalhando em parceria com a CIBELAE na preparação de um programa técnico de alta qualidade, com exposições e debates sobre temas atuais e relevantes para o aprimoramento de nossas Loterias de Estado. A programação vem sendo especialmente desenvolvida para possibilitar também o estabelecimento de novos contatos e a troca de experiências entre gestores, técnicos e provedores de loterias.

O tema do congresso "Loterias de Estado: Construindo o Futuro" é bem sugestivo e, seguramente, todos os participantes poderão lançar um olhar para o futuro e identificar novas possibilidades para alcançar seus objetivos estratégicos. ////

* Cotización del Banco Central de Brasil el 20/05/2011: R$ 1,00 = US$ 0,62
* Cotação do Banco Central do Brasil em 20/05/2011: R$ 1,00 = US$ 0,62

XIII Congreso CIBELAE 2011-Brasil

Loterías de Estado: Construyendo el Futuro

CIBELAE y las Loterías CAIXA esperan encontrarle en la ciudad de Río de Janeiro, para participar del XIII Congreso "Loterías de Estado: Construyendo el Futuro", que se llevará a cabo entre los días 3 y 6 de octubre.

Una de las más conocidas ciudades brasileñas ha sido escogida para recibir el evento, haciendo una conciliación perfecta entre un viaje de negocios y de turismo.

El congreso se desarrollará en el Windsor Atlántica Hotel, icono de la cadena de hoteles de la ciudad, que posee instalaciones hermosísimas, con estructuras modernas para eventos y detalles especiales de confort, además de una vista panorámica de algunas de las playas más hermosas del mundo.

El evento está siendo organizado por CAIXA con el corazón de Brasil y con el alma de los países iberoamericanos para

XIII Congresso CIBELAE 2011-Brasil

Loterias de Estado: Construindo o Futuro

A CIBELAE e as Loterias CAIXA esperam encontrá-lo na cidade do Rio de Janeiro, para participar do XIII Congresso "Loterias de Estado: Construindo o Futuro", que será realizado no período de 3 a 6 de outubro.

Uma das mais conhecidas cidades brasileiras foi escolhida para sediar o evento, fazendo uma conciliação perfeita entre uma viagem de negócios e de turismo.

O congresso será realizado no Windsor Atlântica Hotel, ícone da hotelaria carioca, que possui instalações belíssimas, com moderna estrutura para eventos e detalhes especiais de conforto para todos os hóspedes, além de uma vista panorâmica de uma das praias mais bonitas do mundo.

O evento está sendo organizado pela CAIXA com o coração do Brasil e com a alma dos países Ibero-Americanos para

"Al final del congreso, se elegirá la nueva Junta Directiva que conducirá la corporación durante el bienio 2012-2013"

"Após o congresso, ser eleito da nova Junta Diretiva que comandará a corporação durante o biênio 2012-2013"

recibir a todos los profesionales de loterías en la "ciudad maravillosa" y brindarles un programa técnico de alto nivel, además de momentos propicios para el establecimiento de nuevos contactos e intercambio de experiencias.

Inspirado en los desafíos que las Loterías de Estado buscan, la modernización y la mejora de sus resultados, se está preparando un programa especial para ofrecer informaciones sobre temas actuales y relevantes en la construcción de un futuro exitoso para el segmento estatal de loterías.

Las jornadas técnicas contarán con la participación de expertos destacados en el escenario internacional de loterías, los cuales compartirán sus experiencias sobre la expansión del mercado y sobre el desarrollo de productos para atender a las necesidades de la nueva generación de jugadores. Entre esos productos habrá un espacio especial para tratar los nuevos modelos legislativos y operacionales de las apuestas deportivas (Sports Betting), que se presentan como fuerte tendencia mundial.

En una sociedad moderna, los jugadores requieren practicidad y comodidad para adquirir productos de loterías y, sobre este particular, el programa del congreso prevé opiniones y

receber a todos os profissionais de loterias na "cidade maravilhosa" e oferecer-lhes um programa técnico de alta qualidade, além de momentos propícios ao estabelecimento de novos contatos e à troca de experiências.

Inspirado pelos desafios que as Loterias de Estado enfrentam na busca de sua modernização e da melhoria dos seus resultados, um programa especial está sendo preparado para oferecer informações sobre temas atuais e relevantes à construção de um futuro de sucesso para o segmento estatal de loterias.

As jornadas técnicas contarão com a participação de profissionais de destaque no cenário internacional de loterias, os quais compartilharão suas experiências sobre a expansão do mercado e sobre o desenvolvimento de produtos para atender às necessidades da nova geração de apostadores. Dentre esses produtos, haverá um espaço especial para tratar sobre os novos modelos legislativos e operacionais das apostas esportivas (Sports Betting), que se apresentam como forte tendência mundial.

Numa sociedade moderna, os apostadores requerem praticidade e comodidade para adquirir produtos de loterias e, neste particular, o programa do congresso prevê palestras e

"El programa del congreso prevé opiniones y debates sobre la utilización de canales alternativos de venta"

"O programa do congresso prevê palestras e debates sobre a utilização de canais alternativos de venda"

debates sobre la utilización de canales alternativos de venta. Las nuevas tecnologías colocan a disposición de las Loterías de Estado varias opciones de canales virtuales para la venta de juegos, buscando el momento oportuno para una reflexión sobre la utilización de esos nuevos canales de manera responsable tanto para el jugador como para la sociedad.

Además de los contenidos teóricos ofrecidos por los conferencistas, durante los días del congreso también se realizará una Feria de Expositores donde los profesionales de la industria de loterías tendrán un espacio especial para presentar la novedades y tendencias del mercado.

Los congresistas también tendrán la oportunidad de elegir los mejores videos publicitarios producidos para TV por las Loterías Estatales de Iberoamérica.

Al final del congreso, se realizará la Asamblea General de CIBELAE y la elección de la nueva Junta Directiva que conducirá la corporación durante el bienio 2012-2013.

Según el Vicepresidente de Fondos de Gobierno y Loterías, Fabio Cleto, "La CAIXA, en su condición de anfitriona del evento, espera brindarles a todos los participantes momentos memorables en la ciudad de Río de Janeiro que, como bien simboliza el monumento del Cristo Redentor, les espera a todos con los brazos abiertos". ////

Información detallada del Congreso: **www.cibelae.com**

debates sobre a utilização de canais alternativos de venda. As novas tecnologias colocam à disposição das Loterias de Estado várias opções de canais virtuais para a venda de jogos, tornando o momento oportuno à uma reflexão sobre a utilização desses novos canais de forma responsável tanto para o jogador, quanto para a sociedade.

Além dos conteúdos teóricos oferecidos pelos palestrantes, durante os dias do congresso, será realizada também uma Feira de Expositores onde os profissionais da indústria de loterias terão um espaço especial para apresentar as novidades e tendências do mercado.

Os congressistas terão ainda a oportunidade de eleger os melhores filmes publicitários produzidos, para a TV, pelas Loterias Estatais Ibero-Americanas.

Após o congresso será realizada a Assembléia Geral da CIBELAE e a eleição da nova Junta Diretiva que comandará a corporação durante o biênio 2012-2013.

Segundo o Vice-Presidente de Fundos de Governo e Loterias, Fábio Cleto, "a CAIXA, como anfitriã do evento, espera proporcionar a todos os participantes momentos memoráveis na cidade do Rio de Janeiro que, como bem simboliza o monumento do Cristo Redentor, espera a todos de braços abertos". ////

Detalhes do Congresso: **www.cibelae.com**

¡Conviértete en Supermillonario!

EL LOTTO MULTIJURISDICCIONAL. •

CON EL RESPALDO DE GTECH® Architects of Gaming
La empresa líder en el desarrollo de tecnología para juegos de azar.

• ACUMULADO INICIAL DE **$2 MILLONES DE DÓLARES.***

* O el equivalente en moneda local.

¿CÓMO SE JUEGA?

LOS JUGADORES SELECCIONAN 5 DE 35 NÚMEROS Y UNA BALOTA QUE SE SORTEA DE UN GRUPO POR SEPARADO DE 10 NÚMEROS. UN JUGADOR PUEDE CONVERTIRSE EN UN SUPER MILLONARIO AL SELECCIONAR CORRECTAMENTE TODOS LOS NÚMEROS SORTEADOS Y LA SUPER BALOTA. LOS SORTEOS DEL SUPER LOTTO SE REALIZAN DOS VECES POR SEMANA, LOS MARTES Y LOS VIERNES EN LOS SIGUIENTES PAÍSES: REPÚBLICA DOMINICANA, JAMAICA, BARBADOS, ANGUILA, ANTIGUA & BARBUDA, ST. KITTS & NEVIS, ST. MAARTEN Y US VIRGIN ISLANDS.

INCLUYE A TU PAÍS EN ESTE GRUPO DE **MULTIMILLONARIOS**

www.juegosuperlotto.com / www.superlottogame.com

Seminario de "Nuevos retos del juego online y pronósticos deportivos", en Buenos Aires

Seminário "Novos desafios dos jogos online e prognósticos desportivos", em Buenos Aires

La Reina del Plata, como se conoce a la capital argentina, fue sede del seminario de la World Lottery Association (WLA) y la Corporación Iberoamericana de Loterías y Apuestas de Estado (CIBELAE), y tuvo como anfitriona a la Asociación de Loterías, Quinielas y Casinos Estatales de Argentina (ALEA).

El evento fue realizado los días 26, 27 y 28 de abril, en el hotel Panamericano y fue reconocido por la calidad de los trabajos expuestos y la numerosa concurrencia. Los principales ejes fueron la proyección del juego online en diferentes países, sus diferentes modalidades de explotación y los programas de juego responsable que acompañan estas experiencias.

Durante el acto inaugural en la primera jornada de exposiciones, ofrecieron sus palabras de bienvenida el Director

A Rainha da Prata – como é conhecida a capital da Argentina – foi sede do Seminário da World Lottery Association – WLA –, da Corporação Ibero-americana de Lotarias e Apostas do Estado – CIBELAE – e teve como anfitriã a Associação de Lotarias, Totobola e Casinos Estatais da Argentina – ALEA.

O evento teve lugar nos dias 26, 27 e 28 de Abril, no Hotel Panamericano, e foi reconhecido pela qualidade dos trabalhos apresentados e pela numerosa assistência. Os principais pontos foram a projecção dos jogos online em diversos países, as suas várias modalidades de exploração e os programas de jogo responsável que acompanham estas experiências.

Durante o acto inaugural na primeira jornada de apresentações, deram as boas-vindas a todos os presentes o Director

Ejecutivo de la World Lottery Association, Jean Jorgensen, y el Presidente de Lotería Nacional Sociedad del Estado, de ALEA y CIBELAE, Cdor. Roberto López, quien hizo especial hincapié en la importancia de la presencia del Estado en la regulación de los juegos de azar.

Pronósticos deportivos

En este primer día, la temática de las exposiciones se centró más específicamente en las "Apuestas Deportivas", siendo primer orador el Subgerente de Mercado y Juegos de Lotería Nacional Sociedad del Estado de Argentina, Ing. Claudio Álvarez, que presentó su "Introducción a las apuestas deportivas en las loterías", con especial énfasis en la evolución del juego Pronósticos Deportivos (PRODE) de Argentina.

Luego, el Director Ejecutivo de la WLA, Jean Jorgensen, expuso sobre las "Apuestas deportivas en Europa", explicadas en su evolución histórica, en su proyección económica y poniendo de relieve el actual debate político sobre la cuestión legislativa y regulatoria, por el fenómeno de empresas de juego online transfronterizo. Finalmente, analizó El Libro Verde del Juego Online en Europa y la consulta pública, con la perspectiva de los controles necesarios para garantizar el juego responsable.

Posteriormente, Roberto Quattrini, el Responsable de Mercados Emergentes de Lottomatica Group, uno de los operadores más importantes de Italia, presentó la experiencia

Executivo da World Lottery Association, Jean Jorgensen, e o Presidente da Lotaria Nacional Sociedade do Estado, da ALEA e da CIBELAE, Cdor. Roberto López, que enfatizou, sobretudo, a importância da presença do Estado na regulamentação dos jogos de fortuna ou azar.

Prognósticos Desportivos

Neste primeiro dia, a temática das apresentações centrou-se, mais especificamente, nas "apostas desportivas", sendo o primeiro orador o Subgerente do Mercado e Jogos da Lotaria Nacional Sociedade do Estado da Argentina, Engº Claudio Álvarez, que apresentou o seu tema denominado "Introdução às apostas desportivas nas lotarias", dando especial destaque à evolução do jogo Prognósticos Desportivos (PRODE), da Argentina.

Em seguida, o Director Executivo da WLA, Jean Jorgensen, falou sobre as "apostas desportivas na Europa", explicadas no contexto da sua evolução história, da sua projecção económica, e realçou o actual debate político sobre a questão legislativa e reguladora, devido ao fenómeno transfronteiriço de empresas de jogos online. Finalmente, analisou o Livro Verde dos Jogos Online na Europa e a consulta pública, na perspectiva de que sejam feitos os controlos necessários que possam garantir o jogo responsável.

Depois, Roberto Quattrini, Responsável pelos Mercados Emergentes da Lottomatica Group, um dos operadores mais

"Los principales ejes fueron la proyección del juego online en diferentes países, sus diferentes modalidades de explotación y los programas de juego responsable que acompañan estas experiencias"

"Os principais pontos foram a projecção dos jogos online em diversos países, as suas várias modalidades de exploração e os programas de jogo responsável que acompanham estas experiências"

italiana de "Apuestas Deportivas", poniendo de relieve no sólo la evolución y las mejoras de marketing y comercialización de la empresa, sino la evolución del mercado y las perspectivas globales del negocio.

A continuación, el Coordinador de Tecnología de la Información y Comunicaciones de Pronósticos para la Asistencia Pública de México, Carlos Díaz Stringel, analizó la experiencia mexicana en "Apuestas Deportivas", desde la aparición de los pronósticos deportivos a finales de 1970, hasta la etapa actual de apuestas por internet, iniciada en 2008. La situación actual es promisoria y prevén importantes ventas para el próximo bienio.

Por su parte, el nuevo Director de Negocios de SELAE, Marcelo Ruiz Gálvez, desarrolló la "Experiencia Española" de Apuestas Deportivas, a partir de la historización de las mismas y analizadas en la actualidad por estudios de percepción y posicionamiento. Además, el ponente explicó los alcances de la nueva ley de juego que está particularmente enfocada a regular la modalidad online.

Cerca del cierre, Jari Vähänen, Vicepresidente Senior de Asuntos Internacionales y Desarrollo Comercial de Veikkaus, Finlandia, hizo su presentación "Live Betting en Finlandia: Situación y nuevos desarrollos". Veikkaus desarrolla juegos, servicios y canales de venta, basándose principalmente en información del cliente: cuentan con más de 1,2 millones de usuarios registrados (un tercio de la población adulta finesa) y generaron en 2010 un total de 602 millones de euros para el Estado Finés, lo que la convierte en la lotería más rentable de Europa. Bañen analizó también el presente y el promisorio futuro de los juegos deportivos y los productos "live betting".

Finalmente, cerró la serie de exposiciones Fabián García, de Supermatch (Uruguay), quien analizó las apuestas deportivas online de su país, la rápida evolución, las perspectivas a futuro y la necesidad de mayores controles para las grandes casas de apuestas internacionales, que reciben apuestas inclusive desde Latinoamérica.

Al cierre de la jornada se realizó una mesa redonda sobre el "Futuro de las 'Apuestas Deportivas' y sus aplicaciones en diferentes países", con la participación y contribución de todos los expertos presentes.

importantes de Itália, apresentou a experiência italiana de "Apostas Desportivas", salientando não só a evolução e os progressos no marketing e comercialização da empresa, mas também a evolução do mercado e as perspectivas globais do negócio.

Posteriormente, o Coordenador da Tecnologia de Informação e Comunicações de Prognósticos para a Assistência Pública do México, Carlos Díaz Stringel, analisou a experiência mexicana nas "Apostas Desportivas", desde o aparecimento dos prognósticos desportivos, nos finais dos anos 70, até à etapa actual de apostas pela Internet, que teve início em 2008. A actual situação é promissora e prevêem-se vendas significativas para o próximo biénio.

Pela sua parte, o novo Director de Negócios da SELAE, Marcelo Ruiz Gálvez, desenvolveu a "Experiência Espanhola" de Apostas Desportivas, a partir de uma descrição pormenorizada da sua evolução, analisada actualmente por estudos de percepção e posicionamento. Além disso, o conferencista explicou a abrangência da nova lei do jogo, que está particularmente concentrada em regulamentar a modalidade online.

Perto do encerramento da reunião, Jari Vähänen, Vice-presidente Sénior de Assuntos Internacionais e Desenvolvimento Comercial de Veikkaus, Finlândia, fez a sua apresentação: "Apostas ao vivo na Finlândia: Situação e novos desenvolvimentos". Veikkaus promove jogos, serviços e canais de venda, baseando-se, sobretudo, na informação do cliente: contam com mais de 1,2 milhões de utilizadores inscritos (um terço da população adulta finlandesa) e, em 2010, geraram um total de 602 milhões de euros para o Estado finlandês, o que a torna a lotaria mais rentável da Europa. Bañen analisou também o presente e o futuro promissor dos jogos desportivos e os produtos de "apostas ao vivo".

Finalmente, a série de apresentações foi encerrada por Fabián García, da Supermatch, Uruguai, que analisou as apostas desportivas online do seu país, a rápida evolução, as perspectivas para o futuro e a necessidade de haver um maior controlo nas grandes casas de apostas internacionais, que recebem, inclusivamente, apostas a partir da América Latina.

No encerramento da jornada, teve lugar uma mesa-redonda sobre o tema "O futuro das Apostas Desportivas e as suas

Juego online y marcos regulatorios

Durante el segundo día de exposiciones, Pierre Bruneau, Director de Estrategia y Relaciones Internacionales de La Française des Jeux, presidió una mesa redonda sobre los aspectos regulatorios de las apuestas online.

El representante francés inició el intercambio con una exposición sobre la nueva regulación gala –desde junio de 2010– que abrió la competencia por Internet, con el objetivo de luchar contra la oferta ilegal masiva en Internet. La apertura se realiza de forma controlada y adaptada a los objetivos del orden público y social; contempla medidas contra el juego adictivo y de los menores; considera las necesidades del medio deportivo e hípico; y crea fiscalidad adecuada para los juegos en Internet.

En segundo término, Roberto Derziê de Sant' Anna, de Caixa Econômica Federal, presentó su trabajo "A un paso del mundo virtual". En él, el experto brasileño describió y analizó la oferta lúdica online de su país y el escenario ante las nuevas perspectivas técnicas que se están implementando, a pesar de la ausencia de marco regulatorio para juegos online.

Posteriormente tomó la palabra Ana Paula Barros, Directora de la División Legal de la Santa Casa da Misericórdia de Lisboa, quien analizó las "ventajas y desafíos de los Monopolios de Estado", que garantizan la integridad de la organización de las apuestas, la comprobación de la idoneidad del operador, así como el juego responsable y la protección del jugador, en contraposición a los operadores privados, que buscan maximizar ganancias en las apuestas deportivas, generando un conflicto de intereses evidente. Por tal motivo, la representante lusitana defendió una regulación más fuerte, para que el Estado no se convierta en rehén de nuevos monopolios privados –siendo ésta la mayor amenaza y a la vez el mayor desafío de los Estados y de la Lotería–.

Cerró la mesa el Director Ejecutivo de la WLA, Jean Jorgensen, quien presentó una ponencia sobre la nueva regulación de juego online en Dinamarca, introducida con el propósito de mantener la participación en los juegos en un nivel moderado, proteger a los grupos vulnerables y a los jugadores en general, y evitar la delincuencia financiera y el fraude a través del juego. Este nuevo marco representa una "liberalización parcial regulada", que racionaliza la legislación vigente y la autoridad pública de juegos danesa.

Aspectos comerciales del juego online

La segunda mesa estuvo presidida por Joni Hovi, Gerente de Desarrollo Comercial y Cooperación Internacional de Veikkaus, Finlandia, que presentó la historia del juego online en Finlandia, iniciada en los años 1990, con el fin de brindar un mejor servicio para los jugadores, ahorrar gastos de distribución, generar nuevos clientes, mejorar el volumen de negocios y enfrentar la ilegalidad. Puso de relieve la necesidad

aplicações nos diversos países", na qual participaram e para a qual contribuíram todos os especialistas presentes.

Jogos online e quadros reguladores

Durante o segundo dia de apresentações, Pierre Bruneau, Director de Estratégia e Relações Internacionais da Française des Jeux, presidiu uma mesa-redonda sobre os aspectos reguladores das apostas online.

O representante francês iniciou o intercâmbio com uma apresentação sobre o o novo regulamento francês – em vigor desde Junho de 2010 – que abriu a concorrência pela Internet, e cujo objectivo é lutar contra a oferta ilegal massiva na Internet. A abertura é feita de forma controlada e adaptada aos objectivos de ordem pública e social; contempla medidas contra o jogo que cria dependência e o jogo de menores; considera as necessidades do meio desportivo e hípico; e cria a fiscalidade adequada para os jogos na Internet.

A seguir, Robert Derziê de Sant'Anna, da Caixa Económica Federal, apresentou o seu trabalho intitulado "A um passo do mundo virtual". Nele, o especialista brasileiro descreveu e analisou a oferta lúdica online do seu país e o cenário perante as novas perspectivas técnicas que estão a ser implementadas, apesar da ausência de um quadro regulador para os jogos online.

Depois, tomou a palavra Ana Paula Barros, Directora da Divisão Legal da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa, que analisou as "vantagens e desafios dos monopólios do Estado", que asseguram a integridade da organização das apostas, a confirmação da idoneidade do operador, assim como o jogo responsável e a protecção do jogador, em oposição aos operadores privados, que procuram maximizar os ganhos nas apostas desportivas, dando origem a um evidente conflito de interesses. Por esse motivo, a representante portuguesa defendeu uma regulamentação mais forte, para que o estado não se torne refém de novos monopólios privados – sendo esta a maior ameaça e, por sua vez, o maior desafio dos Estados e da Lotaria.

Encerrou a mesa o Director Executivo da WLA, Jean Jorgensen, que apresentou uma comunicação sobre o novo regulamento de jogos online na Dinamarca, introduzido com o objectivo de manter a participação nos jogos a um nível moderado, de proteger os grupos mais vulneráveis e os jogadores em geral, e de evitar a delinquência financeira e a fraude através do jogo. Este novo quadro representa uma "liberalização parcial regulamentada", que racionaliza a legislação em vigor e a autoridade pública de jogos dinamarquesa.

Aspectos comerciais dos jogos online

A segunda mesa – que abordou os aspectos comerciais – foi presidida por Joni Hovi, Gerente do Desenvolvimento Comercial e da Cooperação Internacional de Veikkaus, Finlândia, que apresentou a história dos jogos online na Finlândia, a qual teve início nos anos 90, para prestar um melhor

de ofrecer plataformas y productos atractivos a los usuarios, además de analizar el canal "Veikkaus TV".

A continuación, Francisco Javier Ibarra Arana, representante de la Junta de Protección Social de Costa Rica, explicó la evolución de su entidad entre 1993 y 2010, período en el que se evidencia un crecimiento importante. Este desarrollo se fundamenta en loterías tradicionales preimpresas y, según Ibarra Arana, el desarrollo de las loterías online y de lotería instantánea ha sido insuficiente; no obstante, considera que existen oportunidades de negocio para Apuestas Deportivas, Lotto y/o loterías basadas en nuevas tecnologías, por lo que se espera para el próximo año licitar lotería electrónica.

Experiencias de juego online

La tercera mesa del día estuvo a cargo del Representante de la Lotería Nacional de Asistencia Pública de México, Alberto Ordóñez, quien además detalló la evolución del juego electrónico en su país, describiendo y analizando los procesos de comercialización, devolución y conciliación y de qué manera lograron una simplificación operativa del mismo a través del sistema online. Las principales ventajas de este sistema son el contacto directo con el consumidor, la posibilidad de realizar cambios rápidamente y una plataforma escalable.

Posteriormente, el Director General de la Dirección Nacional de Loterías y Quinielas de Uruguay, Alberto Queijo, disertó sobre "La Regulación, Control y Supervisión de Apuestas por

serviço aos jogadores, poupar nas despesas de distribuição, gerar novos clientes, melhorar o volume de negócios e enfrentar a ilegalidade. Realçou a necessidade de oferecer plataformas e produtos atractivos aos utilizadores, além de ter analisado o canal "Veikkaus TV".

A seguir, Francisco Javier Ibarra Arana, representante da Comissão de Protecção Social da Costa Rica, explicou a evolução da sua instituição entre 1993 e 2010, período em que se evidencia um crescimento significativo. Este aumento deve-se às lotarias tradicionais pré-impressas, pois, segundo Ibarra Arana, o desenvolvimento das lotarias online e da lotaria instantânea tem sido insuficiente. No entanto, considera que existem oportunidades de negócio para as Apostas Desportivas, o Loto e/ou lotarias com base em novas tecnologias, pelo que espera, para o próximo ano, licitar a lotaria electrónica.

Experiências de jogos online

A terceira mesa do dia esteve a cargo do Representante da Lotaria Nacional de Assistência Pública do México, Alberto Ordóñez, que também detalhou a evolução do jogo electrónico no seu país, descrevendo e analisando os processos de comercialização, devolução e harmonização, e referindo a forma como conseguiram uma simplificação operativa do mesmo, através do sistema online. As principais vantagens deste sistema são o contacto directo com o consumidor, a possibilidade de fazer mudanças rapidamente e uma plataforma escalável.

Internet", en la que considera el alto acceso a Internet en los hogares uruguayos como una determinación a adaptarse a estas nuevas tecnologías. Según Queijo, las apuestas por esta vía requieren una gestión centralizada en cada país y no por departamento o provincia, para evitar el juego interregional; además, la supervisión debe ser permanente, debiendo el operador radicar su infraestructura informática y logística en el país, y actuar con transparencia y rigor en la actividad, de manera que imposibilite la entrada de operadores de otras jurisdicciones, que afecten a los ingresos fiscales y la seguridad del juego.

Cerró la mesa el Jefe del Departamento de Marketing de Apuestas Deportivas de La Française des Jeux, Thomas Lamaury, a través de la apertura controlada, nuevo sistema de información, otorgamiento de nuevas licencias y mejoramiento de la posición competitiva gracias a la renovación del sitio web, oferta de apuestas más amplia, mejor calidad de servicios, nuevas aplicaciones, renovación de la imagen y estrategia promocional, entre otras acciones que favorecieron un incremento de las ventas y reducción del juego ilegal.

Tipo de servicios, tecnología y productos en línea: ¿por qué y cómo?

En este segmento Miguel Ángel Abreu Ferrer de Betware presentó un trabajo a partir del cual los reguladores de loterías pueden adaptarse a los nuevos escenarios en seis pasos: tomar la decisión de ofrecer juegos online, modificar leyes y regulación, seleccionar los juegos (que deben orientarse hacia lo flexible), buscar una solución útil (operaciones, escalabilidad y recursos), planificar apropiadamente el marketing y adaptarse a las nuevas operaciones. Abreu Ferrer sostiene que las reglas de juego han cambiado, que el futuro de las loterías es online y que el mundo de las loterías va a sufrir grandes cambios, y los entes reguladores deben ser protagonistas de ese proceso.

Por su parte Tiberiu Grigorescu, de Intralot Latinoamérica, analizó el mercado regional de América del Sur, Central y Caribe, tanto a nivel global como en diferentes tipos de productos online (lotería, casino y bingo). Además, explicó la expansión y diversidad de canales de comercialización, y los modelos y externalización de negocios, así como la proyección de su empresa, particularmente en apuestas deportivas.

Anuncios y cierre

Para finalizar, la CAIXA Económica Federal de Brasil anunció que será la entidad anfitriona del XIII Congreso de CIBELAE, que se desarrollará en Río de Janeiro, del 2 al 7 de octubre de este año. Mientras que Jean Jorgensen, mediante un vídeo institucional, mostró imágenes de lo que será una nueva sede de la Feria Mundial, que se realizará en Canadá durante 2012. ////

Depois, o Director-Geral da Direcção Nacional de Lotarias e Totobola do Uruguai, Alberto Queijo, dissertou sobre o tema "Regulamentação, Controlo e Supervisão de Apostas pela Internet", em que considera o elevado número de acessos à Internet nos lares uruguaios como uma determinação para se adaptarem a estas novas tecnologias. Segundo Queijo, as apostas por esta via requerem uma gestão centralizada em cada país, e não por departamento ou distrito, a fim de evitar o jogo inter-regional; além disso, a supervisão deve ser permanente, devendo o operador consolidar a sua infraestrutura informática e logística no país, actuar com transparência e rigor na actividade, de forma a impossibilitar a entrada de operadores de outras jurisdições, que afectem as receitas fiscais e a segurança do jogo.

A mesa foi encerrada pelo Chefe do Departamento de Marketing de Apostas Desportivas da Française des Jeux, Thomas Lamaury, que falou da abertura controlada, do novo sistema de informação, da outorga de novas licenças e do melhoramento da posição competitiva, graças à renovação do site, à oferta mais ampla de apostas, à melhor qualidade dos serviços, às novas aplicações, à renovação da imagem e estratégia promocional, entre outras acções que favoreceram o aumento das vendas e o decréscimo do jogo ilegal.

Tipo de serviços, tecnologia e produtos online: como e porquê?

Neste segmento, Miguel Ángel Abreu Ferrer, da Betware, apresentou um trabalho a partir do qual os reguladores de lotarias possam adaptar-se aos novos cenários em seis passos: tomar a decisão de oferecer jogos online, alterar leis e regulamentos, seleccionar os jogos (que devem tender para a flexibilidade), procurar uma solução útil (operações, escalabilidade, recursos), planificar, de forma adequada, o marketing e adaptar-se às novas operações. Abreu Ferrer alega que as regras do jogo mudaram, que o futuro das lotarias é online e que o mundo das lotarias vai sofrer grandes mudanças, devendo ser as entidades reguladoras protagonistas desse processo.

Pela sua parte, Tiberiu Grigorescu, da Intralot Latinoamérica, analisou o mercado regional da América do Sul, Central e das Caraíbas, tanto a nível global como em diversos tipos de produtos online (lotaria, casino, bingo). Além disso, explicou a expansão e diversidade dos canais de comercialização, os modelos e a externalização dos negócios, assim como a projecção da sua empresa, em especial nas apostas desportivas.

Anúncios e encerramento

Para terminar, a Caixa Económica Federal do Brasil anunciou que será a anfitriã do XIII Congresso da CIBELAE, que terá lugar no Rio de Janeiro, de 2 a 7 de Outubro deste ano. Entretanto, Jean Jorgensen, através de um vídeo institucional, mostrou imagens da que será a nova sede da Feira Mundial, que se realizará no Canadá, em 2012. ////

JUNTA DIRECTIVA

Coincidiendo con el Seminario "Nuevos Retos del Juego Online y Pronósticos Deportivos" la Junta Directiva de la Corporación se reunió el 26 de abril en Buenos Aires. Entre sus acuerdos más destacados conviene señalar la continuidad del Plan de Capacitación que se inició en 2010 y que, tras el éxito obtenido, volverá a realizarse en el segundo semestre de 2011. ////

JUNTA DIRECTIVA

Coincidindo com o Seminário "Novos desafios do jogo online e prognósticos desportivos", a Junta Directiva da Corporação reuniu no dia 26 de Abril em Buenos Aires. Dentre os principais acordos adoptados, destaca-se a continuidade do Plano de Capacitação iniciado em 2010, o qual, dado o sucesso obtido, será realizado novamente no segundo semestre de 2011. ////

Con nosotros la suerte está asegurada

Ocúpate sólo de la suerte, FNMT - RCM pone la seguridad.

Nuestra labor - y principal prioridad - es ofrecer la seguridad total en cada uno de nuestros productos. Apostamos por el futuro y las nuevas tecnologías, garantizando un juego seguro, siempre para asegurar la máxima calidad.

Bonoloto, Primitiva, Quiniela y Euromillones

Cartones de Bingo

Lotería Nacional

Real Casa de la Moneda
Fábrica Nacional
de Moneda y Timbre

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre - Real Casa de la Moneda

C/ Jorge Juan, 106, 28071, Madrid · Tlf.: + 34 91 566 65 64 / 66 66 · Fax: + 34 91 504 33 86 / 29 43 · E-mail: comercial.nacional@fnmt.es · Web: www.fnmt.es

Friedrich Stickler,

Presidente de European Lotteries y Director General Adjunto de Österreichische Lotterien

Friedrich Stickler, Presidente de European Lotteries e Director-Geral Adjunto da Österreichische Lotterien

"En Bruselas somos el interlocutor preferido de los responsables políticos en el campo de los juegos de azar"

"Em Bruxelas, somos o interlocutor preferido dos responsáveis políticos no sector dos jogos de fortuna ou azar"

CIBELAE. ¿Cuáles son sus responsabilidades como Presidente de EL (Loterías Europeas)?

Friedrich Stickler. Nuestra asociación persigue dos objetivos principales: en primer lugar, proporcionar un foro para el intercambio de información, ideas y buenas prácticas entre las Loterías de Europa. Con este fin, nuestra Secretaría General en Lausanne organiza, en cooperación con nuestros miembros, muchos seminarios educativos que tratan una gran variedad de asuntos cada año. El segundo objetivo principal es representar, junto con los responsables políticos del juego de la Unión Europea, los intereses de nuestros miembros y de las capitales nacionales. Para ello, se ha establecido una representación permanente en Bruselas, la capital de la Unión Europea, a comienzos de 2007.

Este trabajo y mi trabajo como Presidente son apoyados activamente por los miembros de nuestro Comité Ejecutivo, los comités y grupos de trabajo que presiden; por las loterías que incorporan a sus expertos en estos grupos y acogen

CIBELAE. Quais são as suas responsabilidades como Presidente da EL (Lotarias Europeias)?

Friedrich Stickler. A nossa associação persegue dois objectivos fundamentais: em primeiro lugar, preparar um fórum para a troca de informações, ideias e boas práticas entre as lotarias da Europa. Nesse sentido, a nossa Secretaria-Geral, em Lausanne, organiza, em cooperação com os nossos membros, muitos seminários educativos, que abordam, todos os anos, uma grande variedade de temas. O segundo objectivo é representar, em conjunto com os responsáveis políticos do jogo da União Europeia, os interesses dos nossos membros e das capitais nacionais. Com essa finalidade, foi estabelecida uma representação permanente em Bruxelas, a capital da União Europeia, no início de 2007.

Este trabalho e o meu trabalho como Presidente são apoiados, de forma muito activa, pelos membros do nosso Comité Executivo e pelos comités e grupos de trabalho aos

nuestros seminarios y otras reuniones; y por nuestros asesores legales.

C. Además de Presidente de EL, es Director General Adjunto de Österreichische Lotterien, ¿qué retos se plantea en su país?, ¿y en el ámbito europeo?

FS. Como integrante de la Junta y Presidente de las operaciones de Internet Win2day de las Loterías austriacas, soy responsable de marketing, de ventas y de juego responsable. Austria ha recibido una enmienda a la ley del juego con nuevas regulaciones para los terminales de video loterías, que también gestionamos, y máquinas tragaperras. El juego responsable adquiere cada vez más importancia por lo que estoy bastante ocupado en este campo. El mayor reto para las loterías de ámbito nacional y europeo es, en mi opinión, la lucha contra los operadores ilegales, especialmente en lo relativo a la aplicación de la ley.

quais, por sua vez, presidem; pelas lotarias que integram os seus especialistas nestes grupos e que recebem os nossos seminários e outras reuniões; e pelos nossos assessores legais.

C. Além de Presidente da EL, o senhor é Director-Geral Adjunto da Österreichische Lotterien. Que desafios se lhe colocam no seu país? E no âmbito europeu?

FS. Como membro da Comissão e Presidente das operações da internet Win2day das lotarias austríacas, sou responsável de marketing, vendas e jogo responsável. A Áustria recebeu uma correcção à lei do jogo, com novos regulamentos para os terminais de vídeo lotaria, que também gerimos, e para as "slot machines". O jogo responsável adquire cada vez maior importância, pelo que estou bastante ocupado nesse sector. O maior desafio para as lotarias de âmbito nacional e europeu é, na minha opinião, a luta

C. Como mayor responsable de EL, ¿cuál es su visión sobre los juegos estatales de los países latinoamericanos?, ¿cree que son muy diferentes a los europeos?

FS. Latinoamérica es un continente en completa expansión. Sus juegos son similares a los del mercado europeo, sus preocupaciones son idénticas a las de EL (Loterías Europeas). El último seminario organizado en abril de 2011 en Argentina sobre los retos del juego en línea y las apuestas deportivas, muestra que sus intereses son los mismos en cuanto a la reglamentación y a cómo gestionar de forma responsable.

C. ¿Cuál es su conocimiento sobre CIBELAE?, ¿qué opinión le merece?

FS. CIBELAE se creó justo después de nuestra Asociación Europea con los mismos objetivos. La Corporación se está desarrollando bastante bien y es muy activa. Al igual que EL, CIBELAE promueve activamente el papel social de las Loterías en la sociedad.

C. ¿Cómo describiría la relación que mantiene EL con CIBELAE?

FS. Desde el principio, nuestra Asociación siempre ha estado muy cerca de CIBELAE y mantenemos buenas relaciones con el Presidente y el Secretario General. A lo largo de los años siempre hemos intercambiado ideas y participado en los congresos de CIBELAE. Estando en Europa ambas Secretarías Generales, el intercambio de experiencias e ideas se realiza de forma regular. EL continuará teniendo una relación estrecha con CIBELAE y estaremos encantados de discutir más intereses comunes en el futuro.

Nuestros seminarios y eventos están abiertos a los miembros de Lotería de CIBELAE y estaremos encantados de darles la bienvenida.

Tanto el Presidente como el Secretario General de CIBELAE están invitados a nuestro próximo congreso en Helsinki y esperamos reunirnos con ellos e intercambiar nuestras ideas allí.

C. A principios de junio se celebrarán las elecciones al Comité Ejecutivo de EL en Helsinki, ¿qué destacaría de sus casi dos años como Presidente?

FS. Todos juntos, hemos logrado mucho en estos dos últimos años. Sólo indicarle algunos de los numerosos logros: hemos aumentado sustancialmente el número de seminarios y los asuntos tratados en los mismos. La gran asistencia a estos eventos demuestra que nuestros miembros se benefician en gran medida de ellos. También hemos creado nuevos grupos de trabajo y mejorado la coordinación entre los mismos. Finalmente, hemos obtenido un gran éxito comunicando nuestras opiniones a los responsables políticos de la Unión Europea, a los medios de comunicación y a otras partes interesadas. En Bruselas, somos ahora el interlocutor preferido de los responsables políticos en el campo de los juegos de azar. ////

contra os operadores ilegais, especialmente no que se refere à aplicação da lei.

C. Como principal responsável da EL, o que pensa dos jogos estatais dos países latino-americanos? Acha que são muito diferentes dos europeus?

FS. A América Latina é um continente em autêntica expansão. Os seus jogos são semelhantes aos do mercado europeu e as suas preocupações são idênticas às da EL (Lotarias Europeias). O último seminário, organizado em Abril de 2011, na Argentina, sobre os desafios dos jogos online e as apostas desportivas, confirma que os seus interesses são os mesmos quanto à regulamentação e à gestão responsável.

C. O que sabe sobre a CIBELAE e qual a sua opinião?

FS. A CIBELAE foi criada exactamente após a fundação da nossa Associação Europeia e visa os mesmos objectivos. A Corporação tem vindo a desenvolver-se bastante bem e é muito activa. Tal como a EL, a CIBELAE promove activamente o papel social das lotarias na sociedade.

C. Como descreveria a relação que a EL mantém com a CIBELAE?

FS. Desde o início que a nossa Associação tem estado sempre muito próxima da CIBELAE e mantemos boas relações com o Presidente e o Secretário-Geral. Ao longo dos anos, temos vindo sempre a trocar ideias e a participar nos congressos da CIBELAE. Uma vez que ambas as Secretarias-Gerais se encontram na Europa, a troca de experiências e ideias é feita com regularidade. A EL continuará a manter uma relação estreita com a CIBELAE e teremos o maior prazer em discutir outros assuntos de interesse comum no futuro.

Os nossos seminários e eventos estão abertos aos membros da lotaria da CIBELAE e teremos o maior prazer em lhes dar as boas-vindas.

Tanto o Presidente como o Secretário-Geral da CIBELAE estão convidados a assistir ao nosso próximo congresso, em Helsínquia, e esperamos reunir-nos com eles e aí trocar as nossas ideias.

C. No início de Junho, terão lugar as eleições do Comité Executivo da EL, em Helsínquia. O que destacaria dos seus quase dois anos como Presidente?

FS. Todos juntos, temos alcançado muito nestes dois últimos anos. Mencionarei apenas alguns dos numerosos êxitos: aumentámos, substancialmente, o número de seminários e os temas aí tratados; a numerosa assistência a estes eventos demonstra que os nossos membros beneficiam deles, em larga medida; também criámos novos grupos de trabalho e melhorámos a coordenação entre os mesmos; finalmente, obtivemos um grande sucesso ao comunicarmos as nossas opiniões aos responsáveis políticos da União Europeia, aos meios de comunicação e a outras partes interessadas. Em Bruxelas, somos agora o interlocutor preferido dos responsáveis políticos no sector dos jogos de fortuna ou azar. ////

Lotería Nacional certificada por el IRAM

Argentina

Lotería Nacional Sociedad del Estado certificó internacionalmente según la norma IRAM 90200:2001 el Sistema de Gestión de Reclamos

Desde ya hace más de 117 años, Lotería Nacional Sociedad del Estado de Argentina es sinónimo de calidad, seguridad y transparencia. Por ese motivo es que los profesionales que desempeñan sus tareas en la institución se esfuerzan cada día en mejorar los procesos de atención al público en general y al del sector en particular.

En este sentido, el Directorio de Lotería Nacional Sociedad del Estado creó la Comisión ISO 9000, que tiene por objeto mantener informado al directorio de las novedades, mejoras y desarrollos del Sistema de Gestión de la Calidad. También a través de sus integrantes compromete la participación de todas las áreas de la empresa en el Sistema de Gestión de Calidad; de igual modo, mediante el Departamento de Gestión de Calidad, sus supervisores realizan el control del Sistema de Gestión de Calidad. Y por último, mantiene en vigencia los sistemas para los Juegos de Azar Poceados Online y la Quiniela de Gestión de la Calidad que posee LNSE.

Entre los objetivos, la Comisión ISO 9000 se propuso obtener la certificación internacional para el Sistema de Gestión de Reclamos. Para ello, el Directorio de Lotería Nacional decidió crear una Comisión Independiente, integrada por Alba Rosa Libio, Luis Zanazzi, Walter Noble, Rogelio Belluzzo, Eduardo Cragno, Enrique Otero, Juan Manuel Alzaga, Regina Pérez Hausman, Gabriel Osvaldo Italiano, Fabián López, Roberto Jesús Vanzani y Ayelén Castells, que trabaje en el desarrollo de un procedimiento aplicable al área y que sea aprobado para certificar según la norma IRAM 90600:2001 la Atención al Cliente.

Hacia la certificación

La comisión independiente realizó el trabajo en dos etapas: la primera consistió en una auditoria por parte de los técnicos del Instituto Argentino de Normalización y Certificación en la que los especialistas asistieron a una jornada para evaluar el proceso de atención al público de parte del personal de ese área de Lotería; en el segundo ciclo, se trabajó en la certificación. Para ello, la comisión desarrolló la "Política de Calidad de Gestión de Reclamos" de LNSE, que tiene básicamente seis principios:

1. Principio de necesidad

El Servicio de Atención al Público es y será el nexo imprescindible entre el apostador y la Lotería, para vehiculizar las acciones a cumplimentarse por ambas partes y lograr la confluencia entre demandas, necesidades, respuestas y satisfacciones.

2. Principio de transparencia

Los procedimientos, procesos de rutina de trabajos, reglamentos y demás documentación del S.G.C., admitirán controles, seguimientos operativos y evaluaciones a través de mecanismos internos y externos de la Sociedad, que otorgue transparencia a la función laboral.

3. Principio de compromiso

LNSE, en el transcurso de su trayectoria, siempre estuvo comprometida a satisfacer al cliente, brindando idoneidad y transparencia en su buen hacer, respeto a la exactitud de la información que provee, confiabilidad en sus acciones para con la comunidad, el profesionalismo e idoneidad del personal que trabaja en esta Sociedad del Estado, en el correcto y cordial trato del personal, los tiempos de respuestas, la satisfacción de los usuarios y la imagen de transparencia que tiene ante la opinión pública en general.

4. Principio de confiabilidad

Es lo que prima en el proceso de manipulación de datos, información, respuestas y acuerdos, para preservar el derecho de las personas de mantener bajo reserva su identidad y otros datos personales.

5. Principio de rendimiento sostenido

Lotería Nacional S.E. encausa en el principio de mejora continua, tendiendo hacia un constante crecimiento, a través de una satisfactoria atención al público, sin baches operativos que obliguen a reprogramar sus actividades o que afecten la mecánica del servicio prestado.

6. Principio de profesionalidad

Las mejoras técnicas de actuación, el uso de recursos tecnológicos modernos y el cumplimiento de los tiempos de gestión, son parámetros sensibles, observables y calificables por el público usuario, lo que se traslada automáticamente a la imagen de esta Sociedad del Estado.

En el marco de su actividad, la Comisión Independiente elaboró un manual de Gestión de Reclamos donde se explica el método para la atención al usuario por parte del personal del departamento; diseñó folletos con información básica para el cliente y estableció diversos canales de contacto para que la comunicación se establezca personalmente, telefónicamente, o a través Internet, para una mejor atención.

Objetivo logrado

Finalmente, y luego del esfuerzo aunado de las autoridades del Directorio, los técnicos y empleados, el martes 7 de junio, las autoridades de la Comisión ISO 9000 de Lotería Nacional fueron a la sede central de calle Perú 552/556 de la ciudad de Buenos Aires, al Instituto Argentino de Normalización y Certificación, IRAM, para recibir la Certificación de Calidad Internacional que avala según la norma IRAM 90600:2001, el Sistema de Gestión de Reclamos.

En el acto participaron en representación de Lotería Nacional S.E., la Subgerente de Juegos y Presidente de la Comisión ISO 9000, Sra. Alba Rosa Libio; el Jefe y segundo Jefe del Departamento de Gestión de Reclamos, Sr. Rogelio Belluzzo y Sr. Walter Noble, respectivamente, y autoridades del IRAM.

Al respecto, el Presidente de Lotería Nacional Sociedad del Estado, Cdor. Roberto A. López, dijo: "Una vez más, esta nueva certificación demuestra el compromiso de los empleados de LNSE, que trabaja y se capacita para alcanzar los más altos estándares internacionales que avalen la gestión de atención al público, realzando así el prestigio de nuestra querida Institución".

Y el Director de Lotería Nacional y Responsable de Gestión de la Calidad, Cdor. Mario Prudkin, destacó: "Esto es un logro de los trabajadores de Lotería Nacional, que con su esfuerzo, compromiso y responsabilidad con lo público, han posicionado una vez más a nuestra organización como una entidad que se orienta a los ciudadanos y que responde de manera eficiente y transparente a las inquietudes que nos puedan plantear".

De este modo, la certificación obtenida por Lotería Nacional Sociedad del Estado de Argentina, se extiende a la gestión de consultas, reclamos y/o sugerencias por parte de agencieros, apostadores y/o público en general, lo que pone a esta centenaria Institución a la vanguardia de las organizaciones públicas argentinas en lo referido a gestión estatal de juegos de azar. El aval externo otorgado por una institución de prestigio internacional como lo es el IRAM, da fe de que LNSE garantiza un sistema de gestión de calidad bajo los más estrictos parámetros técnicos. ////

Lorena Talavera

Comunicación Corporativa

Integrantes de la Comision ISO 9000

Presidente: Sra. Alba Rosa Libio.
Lic. Gabriel Italiano.
Ing. Roberto Vanzani.
Sra. Adriana Monastirsky.
Lic. Isabel López.
Sr. Eduardo Cragno.
Sr. Alejandro Cristini.
Dr. Walter Marianetti.

Caixa cumple 150 años / *CAIXA completa 150 anos*

Brasil

Empresa recibe homenaje de las Loterías Federales

Empresa recebe homenagem das Loterias Federais

Reconocida, en Brasil y en el mundo, como institución financiera sólida y de fuerte vocación pública, la Caixa Econômica Federal (CAIXA) ha completado un siglo y medio de servicios prestados a la sociedad brasileña.

La historia de CAIXA y de su compromiso con el pueblo empezó en el día 12 de enero de 1861, cuando Don Pedro II suscribió el decreto que creó la Caixa Econômica y Monte de Socorro, con la misión de ser el "cofre seguro de las clases menos favorecidas".

En un siglo y medio de existencia, la CAIXA presenció transformaciones que marcaron la historia de Brasil. Acompañó cambios de regímenes políticos y participó activamente del proceso de urbanización e industrialización del país.

La CAIXA estaba allí cuando los esclavos pudieron guardar su dinero para comprar la libertad, cuando la República llegó, cuando los trabajadores conquistaron sus derechos y cuando los ciudadanos lucharon por la democracia.

Actualmente la CAIXA está presente en la vida de cada brasileño y, además de realizar todas las atribuciones propias de un banco, participa activamente en la realización de los sueños de la vivienda, en la financiación y gestión de los programas habitacionales y obras de saneamiento, en la administración del FGTS (Fondo de Garantía del Tiempo de Servicio) y de las Loterías, en el patrocinio al deporte, cultura e iniciativas de responsabilidad social y medioambiental.

La CAIXA es hoy el mayor banco público de América Latina, con un cuerpo de 85.000 empleados, y está presente en los 5.561 municipios brasileños por medio de sus 2.000 agencias y 17.000 puntos de ventas.

Para celebrar un siglo y medio de existencia, CAIXA ha desarrollado diversas acciones conmemorativas que comprenden

"La CAIXA es hoy el mayor banco público de América Latina, con un cuerpo de 85.000 empleados"

"A CAIXA é hoje o maior banco público da América Latina, com um corpo de 85 mil funcionários"

Reconhecida, no Brasil e no mundo, como instituição financeira sólida e de forte vocação pública, a Caixa Econômica Federal (CAIXA) completou um século e meio de serviços prestados à sociedade brasileira.

A história da CAIXA e de seu compromisso com o povo começou no dia 12 de janeiro de 1861, quando Dom Pedro II assinou o decreto que criou a Caixa Econômica e Monte de Socorro, com a missão de ser o "cofre seguro das classes menos favorecidas".

Em um século e meio de existência, a CAIXA presenciou transformações que marcaram a história do Brasil. Acompanhou mudanças de regimes políticos e participou ativamente do processo de urbanização e industrialização do país.

A CAIXA estava lá quando escravos puderam guardar seu dinheiro para comprar a liberdade, quando a República

"La empresa tiene hoy uno de los mayores acervos de arte brasileño del país, con más de mil pinturas, grabados, esculturas y alfombras"

"Possui atualmente um dos maiores acervos de arte brasileira do país, com mais de mil pinturas, gravuras, esculturas e tapeçarias"

la divulgación, durante todo el año, de videos publicitarios que cuentan hechos interesantes de la trayectoria de la empresa. Entre ellos, el momento en el que la pintora Djanira –una de las mayores artistas del modernismo brasileño– pasaba por necesidades y, al procurar una agencia de CAIXA para vender a uno de sus cuadros, consiguió mucho más que una ayuda financiera: recibió una encomienda de nuevas pinturas para las viñetas de los billetes de la Lotería Federal.

Desde esa iniciativa, la CAIXA empezó a encomendar trabajos de otros grandes artistas y decidió utilizarlas en los billetes de las loterías federales. Como resultado, la empresa tiene hoy uno de los mayores acervos de arte brasileño del país, con más de mil pinturas, grabados, esculturas y alfombras.

El billete de Lotería Federal homenajea el aniversario de CAIXA. Como parte de las conmemoraciones por los 150 años de CAIXA, una de las extracciones de Lotería Federal del mes de enero trajo como viñeta la marca alusiva a esa fecha festiva. Según el Vicepresidente de Fondos de Gobierno y Loterías, Fabio Cleto, "el homenaje tiene un sentido especial, pues desde hace casi 50 años las loterías federales forman parte de la historia de CAIXA". ////

chegou, quando os trabalhadores conquistaram seus direitos e quando cidadãos lutaram pela democracia.

Atualmente a CAIXA está presente na vida de cada brasileiro e, além de realizar todas as atribuições próprias de um banco, participa ativamente na realização do sonho da casa própria, no financiamento e gerenciamento de programas habitacionais e obras de saneamento, na administração do FGTS e das Loterias, no patrocínio ao esporte, cultura e iniciativas de responsabilidade socioambiental.

A CAIXA é hoje o maior banco público da América Latina, com um corpo de 85 mil funcionários, e está presente em todos os 5.561 municípios brasileiros por meio de duas mil agências e 17 mil pontos de atendimento.

Para celebrar um século e meio de existência, a CAIXA desenvolveu diversas ações comemorativas que abrangem a veiculação, durante todo o ano, de filmes publicitários que contam fatos interessantes da trajetória da empresa. Dentre eles, o episódio em que a pintora Djanira – uma das maiores artistas do modernismo brasileiro – passava por um momento de necessidade e, ao procurar uma agência da CAIXA para vender um de seus quadros, conseguiu muito mais do que uma simples ajuda financeira: recebeu a encomenda de novos quadros para ilustrar os bilhetes da Loteria Federal.

A partir dessa iniciativa, a CAIXA passou a encomendar obras de outros grandes artistas e, como resultado, possui atualmente um dos maiores acervos de arte brasileira do país, com mais de mil pinturas, gravuras, esculturas e tapeçarias.

Bilhete de Loteria Federal homenageia o aniversário da CAIXA – Como parte das comemorações pelos 150 anos da CAIXA, uma das extrações da Loteria Federal do mês de janeiro trouxe como estampa a marca alusiva a essa data festiva. Segundo o Vice-Presidente de Fundos de Governo e Loterias, Fábio Cleto, "a homenagem tem um apelo especial, pois há quase 50 anos as loterias federais fazem parte da história da CAIXA". ////

CAIXA lanza nueva Lotería Instantánea de bienes / *CAIXA lança nova Loteria Instantânea de bens*

Brasil

La nueva Instantánea premiará a los jugadores con casas, coches y motos, además de premios en dinero

A nova Instantânea premiará os apostadores com casas, carros e motos, além de prêmios em dinheiro

En este primer semestre del año las Loterías CAIXA lanzarán una nueva familia de Lotería Instantánea que ofrecerá bienes en la premiación principal. Con el tema "Gana una CASA y más R$ 15.000 (US$ 9,6 mil) para hacer lo que quieras", la nueva instantánea llega para realizar uno de los mayores sueños de los brasileños: la adquisición de su vivienda.

Las nuevas emisiones tendrán tres viñetas: Casa + R$ 15.000 (US$ 9.600), con billete de R$ 2,00 (US$ 1.28), Coche + R$ 1.400 (US$ 896) y Moto + R$ 900 (US$ 576), los dos con billete de R$ 1,00 (US$ 0.64).

A los jugadores premiados se les dará una carta de crédito para adquirir su vivienda (R$ 100.000-US$ 64,000), coche (R$ 30.000-US$ 19,200) o moto (R$ 7.000-US$ 4,480), conforme se determine en la emisión. La compra se negociará directamente por los ganadores con los suministradores en cualquier ciudad del territorio nacional, atendidas las condiciones previstas en reglamento.

Según el Vicepresidente Fabio Cleto, "la asociación de la premiación en bienes a un valor en dinero proporcionará aun más atractivo a la nueva Instantánea, pues ese dinero podrá utilizarse para complementar el valor del bien o, además, para cubrir gastos de compra de la vivienda, coche o moto".

Se estima que las ventas de la nueva Instantánea de bienes llegarán a R$ 60 millones/año (US$ 38,4 millones/año), lo que representa cerca de 1/3 de las ventas anuales de la Lotería Instantánea actualmente.

"Esperamos superar la meta de ventas establecida para 2011 y alcanzar un saldo positivo de R$ 26 millones"

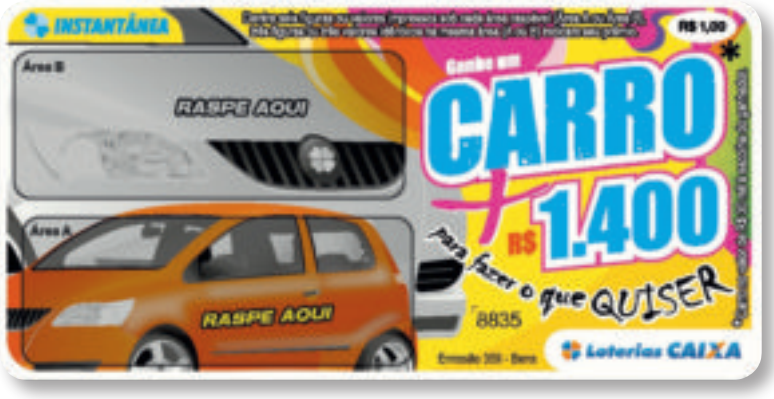
Ainda neste 1º semestre do ano as Loterias CAIXA lançarão uma nova família de Loteria Instantânea que oferecerá bens na premiação principal. Com o mote "Ganhe uma CASA e mais R$ 15 mil para fazer o que quiser", a nova instantânea chega para realizar um dos maiores sonhos dos brasileiros: a aquisição da casa própria.

As novas emissões terão três estampas: Casa + R$ 15 mil, com bilhete ao preço de R$ 2,00, Carro + R$ 1.400 e Moto + R$ 900, ambas com bilhete a R$ 1,00.

Os apostadores premiados receberão uma carta de crédito para adquirir sua casa (R$ 100 mil), carro (R$ 30 mil) ou moto (R$ 7 mil), conforme premiação definida na emissão. A compra será negociada diretamente pelos ganhadores com os fornecedores em qualquer município do território nacional, atendidas as condições previstas em regulamento.

Segundo o vice-presidente Fábio Cleto, "a associação da premiação em bens a um valor em dinheiro proporcionará ainda mais atratividade à nova Instantânea, pois esse

• Cotización del Banco Central del Brasil el 25/04/2011: R$ 1,00 = US$ 0,64.



"Esperamos superar a meta de vendas estabelecida para 2011 e alcançar um saldo positivo de R$ 26 milhões"

"A los jugadores premiados se les dará una carta de crédito para adquirir su vivienda, coche o moto, conforme se determine en la emisión"

"Con esa iniciativa, esperamos superar la meta de ventas establecida para 2011 y alcanzar un saldo positivo de R$ 26 millones (US$ 16,6 millones), con un incremento del 15% en las ventas en relación a 2010", acrecentó Fabio Cleto.

Incremento del potencial de premiación. La principal ventaja de la Lotería Instantánea de bienes está en el incremento de la parcela destinada a la premiación *(payout)*, pues, como la alícuota del impuesto de la renta sobre los premios en bienes es menor –20% sobre el valor del bien, en contra 30% de la alícuota incidente sobre premios en especie– el valor de la premiación de la nueva Instantánea se torna aún más atractiva. ////

dinheiro poderá ser utilizado para complementar o valor do bem ou, ainda, para cobrir as despesas de aquisição da casa, carro ou moto".

Estima-se que as vendas da nova Instantânea de bens chegarão a R$ 60 milhões/ano, o que representa cerca de 1/3 das vendas anuais da loteria instantânea atualmente.

"Com essa iniciativa, esperamos superar a meta de vendas estabelecida para 2011 e alcançar um saldo positivo de R$ 26 milhões, com aumento de 15% nas vendas em relação a 2010", acrescentou Flábio Cleto.

Aumento do potencial da premiação. A principal vantagem da loteria Instantânea de bens está no aumento da parcela destinada à premiação (payout), pois, como a alíquota de imposto de renda sobre prêmios em bens é menor –20% sobre o valor do bem, contra 30% da alíquota incidente sobre prêmios em espécie– o valor da premiação da nova Instantânea se torna ainda mais atrativo. ////

"Os apostadores premiados receberão uma carta de crédito para adquirir sua casa, carro ou moto, conforme premiação definida na emissão"

Un justo premio a los vendedores costarricenses de lotería

Costa Rica

El 2 de febrero del 2009 la Asamblea Legislativa de Costa Rica aprobó la ley 8718, la cual además de establecer una serie de cambios muy relevantes a la operación de la empresa de loterías del país, creó uno de los más importantes avances que en materia social ha tenido una nación destacada en América Latina precisamente por la protección de sus ciudadanos: el Fondo de Jubilaciones y Pensiones de los Vendedores de Lotería

Gustavo Mena Vargas

El Artículo 22 de la Ley 8718 establece que la Junta de Protección Social (JPS) girará mensualmente un monto igual al 1% de sus ventas efectivas, como contribución para constituir y operar un fondo de jubilaciones y pensiones para los vendedores de lotería. El Fondo estará administrado por el Fondo Mutual y de Beneficio Social de los Vendedores de Lotería, una entidad privada que brinda servicios financieros y de apoyo, perteneciente a los vendedores de lotería, con participación de la JPS en su Junta Directiva.

El establecimiento de este fondo de pensiones, financiado en el 80% por la JPS y en el 20% por los cotizantes, marca un hito en la protección de un grupo social que ha sido considerado marginal en América Latina, donde por lo general no mantienen una vinculación laboral con las empresas de lotería y pueden ser ubicados en el grupo de trabajadores comerciales por cuenta propia.

El perfil más común entre los vendedores de lotería en Costa Rica, caracteriza a un grupo de personas de edad promedio alta (alrededor de los 55 años), proveniente de los grupos sociales de menor ingreso y con niveles de escolaridad relativamente bajos en comparación con las personas de ingreso superior.

Todos estos elementos convierten al gremio de vendedores de lotería en un colectivo social vulnerable, que requiere de mecanismos públicos eficaces que complementen, en conjunto con su trabajo, un nivel de estabilidad económica acorde a las condiciones de la mayoría de los ciudadanos costarricenses.

Tales aspectos fueron tomados en cuenta para que, con una gran visión, la JPS impulsara entre los legisladores, un capítulo de pensiones para los vendedores de lotería dentro de la ley que la sustenta.

El Fondo de Jubilaciones y Pensiones de los Vendedores de Lotería tiene características que lo hacen único. Además de cubrir los tres aspectos que incluyen también los demás regímenes en el país, como son los de vejez, invalidez sobreviniente y supervivencia, concede ayuda económica para los familiares que tengan ciertas condiciones luego de la muerte del cotizante; por ejemplo, para los hijos solteros menores de 25 años que se encuentren estudiando, o los mayores de edad que tengan condición de invalidez y sean dependientes económicos del vendedor.

Además de lo anterior, un transitorio del reglamento del Fondo, establece que los cotizantes que posean 70 años cumplidos, o más, al 7 de enero

"El sacrificado trabajo que realizan ha posibilitado el financiamiento de un sinnúmero de proyectos de ayuda a sectores en riesgo social, como ancianos, niños y personas con discapacidad física o mental. Ellos ayudan a hacer realidad el lema de la JPS: "Institución benemérita, ¡para hacer el bien!"

del 2011 (fecha de su publicación en el diario oficial), tendrán derecho a la pensión, independientemente del número de cuotas aportadas. Todos estos beneficios fueron establecidos con base en estudios actuariales, los cuales reflejan un nivel de reserva para pensiones en curso adecuado y un importante superávit estimado.

A la fecha de redacción del presente artículo, el fondo de pensiones de los vendedores de lotería se encuentra aún en proceso de implementación, pero será cuestión de semanas que la primera concesión de pensión a un vendedor de lotería sea una realidad. Este fondo de pensiones es un premio que la JPS ofrece de manera muy merecida a los vendedores de sus productos. El sacrificado trabajo que ellos realizan en conjunto con la institución, ha posibilitado el financiamiento de un sinnúmero de proyectos de ayuda a sectores en riesgo social, como ancianos, niños y personas con discapacidad física o mental. Ellos ayudan a hacer realidad el lema de la JPS: "Institución benemérita, ¡para hacer el bien!".

"El establecimiento de este fondo de pensiones marca un hito en la protección de un grupo social que ha sido considerado marginal en América Latina"

Revista "Cibelae"
la mejor forma de darse a conocer

Tarifas de publicidad 2011

Interior de portada:	**2.500** US $
Interior de contraportada:	**2.500** US $
Contraportada:	**2.500** US $
1/2 página interior:	**800** US $
1 página interior:	**1.500** US $
Doble página interior:	**2.800** US $

cibelae
Corporación Iberoamericana de Loterías y Apuestas de Estado

LNB de El Salvador lanza una campaña publicitaria denominada 'La Raspadita'

El Salvador

El pasado 15 de abril salió en los medios de comunicación salvadoreños la nueva campaña de LOTIN (Lotería Instantánea), denominada 'La Raspadita', que explota bajo la sombrilla de la marca todos los premios que se están entregando

Los nuevos productos ofrecen distintos premios, en especies, al formar la palabra LOTIN. El SUPER GOOLAZO tiene muchas pantallas LCD para regalar, mientras que la CHICA FASHION ofrece varios bonos de 1.000 dólares y el 140 ANIVERSARIO regala cinco automóviles totalmente nuevos, sin olvidar que todos vienen con cuatro áreas de juego para raspar y ganar premios en efectivo. El objetivo de la campaña es promover los premios atractivos e innovadores que está dando LOTIN. Además, con la colección de letras de LOTIN automáticamente los jugadores pueden ganar unos de esos fabulosos premios. De esta forma la Lotería Nacional de Beneficencia de El Salvador da una alternativa más a todos los consumidores que deseen participar y raspar, ya que de esta forma estarán muy cerca de ganar y decir que han cambiado su vida con sólo 'una raspadita'.

La pauta publicitaria comprende spots de TV, jingles de radio y anuncios de prensa; también tendrá presencia en cines y en vallas publicitarias. ////

"El SUPER GOOLAZO tiene muchas pantallas LCD para regalar, mientras que la CHICA FASHION ofrece varios bonos de 1.000 dólares y el 140 ANIVERSARIO regala cinco automóviles totalmente nuevos"

Aurelio Martínez Estévez

España

Presidente de la Sociedad Estatal Loterías y Apuestas del Estado, S.A. y nuevo Secretario General de CIBELAE

Aurelio Martínez Estévez, nacido el 7 de abril de 1947 en Zaragoza, es Doctor en Ciencias Económicas y Empresariales por la Universidad de Valencia y Catedrático de Economía Aplicada. Profesor Mercantil.

Desde julio de 2009 hasta febrero de 2011 fue Presidente de Navantia, S.A. y anteriormente fue Presidente del Instituto de Crédito Oficial (ICO).

Ha sido Vicesecretario, Secretario, Vicedecano y Decano de la Facultad de Economía de la Universidad de Valencia. Ha ocupado los puestos de Vicepresidente de la Caixa d'Estalvis provincial de Valencia, Secretario General de la Federación Valenciana de Cajas de Ahorros y Director General de Economía y Política Financiera de la Generalitat Valenciana.

En 1991 fue nombrado Director del Departamento de Economía del Gabinete de la Presidencia del Gobierno y, posteriormente, Conseller de Economía y Hacienda de la Generalitat Valenciana. También ha sido Presidente del Instituto Valenciano de Finanzas.

Asimismo ha sido Director del Observatorio de Coyuntura Económica Internacional (OCEI) y Director del Departamento de Estructura Económica de la Universidad de Valencia.

Ha publicado y colaborado en treinta libros y más de cincuenta artículos de carácter técnico, entre los que cabría destacar: Dinámica Exportadora del País Valenciano, Banco de Promoción de Negocios, Valencia, 1978; Economía Internacional: Diez años de crisis, Instituto de Estudios Económicos, Madrid, 1985; Manual de Economía Aplicada. Modelos interpretativos de la economía española, Ed. Ariel, Barcelona, 1987; Mercados Financieros Internacionales, Ed. Civitas, Madrid, 2000; La concentración del poder económico, Universitat de Valencia, Valencia, 2002; Recursos Humanos: Planteamientos Generales, Información Comercial Española, nº 519, 1978; Multiplicadores renta a través de las tablas input-output, Revista de Economía Política, nº 85, 1980; Variabilidad de los tipos de cambio y su incidencia en el comercio internacional, Revista Económica de Cataluña nº 7, 1988; y La dolarización como opción para las economías Latinoamericanas: el caso de Argentina, Moneda y Crédito, 2001. ////

"Ha sido Presidente de Navantia y del Instituto de Crédito Oficial (ICO)"

Reconocimiento a la solidaridad

España

¿Es posible erradicar el trabajo infantil, acabar con la malaria o garantizar la igualdad entre hombres y mujeres en el mundo? Parece difícil responder afirmativamente a estos y otros interrogantes, pero lo cierto es que miles de personas dedican a diario todo su esfuerzo para hacerlo posible, dando con su vida un gran ejemplo de compromiso con la Humanidad

Precisamente los Premios Manos Solidarias (organizados por Loterías del Estado, el Grupo Zeta y Cruz Roja Española) han nacido con el objetivo de reconocer y difundir la labor desarrollada por distintos colectivos y organizaciones, tanto en el ámbito público como en el privado, que destaquen por sus acciones solidarias en el campo de la educación, la salud, el medio ambiente, etc. El acto de entrega de estos Premios se celebró el 14 de abril en Madrid, y estuvo presidido por la Infanta Elena. Asistieron también la Ministra de Sanidad, Política Social e Igualdad, Leire Pajín, el Vicepresidente de la Comunidad de Madrid, Ignacio González, y los representantes de las tres entidades organizadoras: el Presidente de la Sociedad Estatal Loterías y Apuestas del Estado, Aurelio Martínez; el Presidente del Grupo Zeta, Antonio Asensio; y el Vicepresidente de Cruz Roja Española, Fernando del Rosario.

Los ganadores de esta primera edición de los Premios Manos Solidarias son los proyectos "De mujer a mujer", de la Fundación Vicente Ferrer (en la categoría Desarrollo Social); "Proniño", de la Fundación Telefónica (en la categoría Compromiso Corporativo); y "Erradicar la malaria", del Hospital Clínic de Barcelona y el Centro de Investigación en Salud Internacional de Barcelona (en la categoría Innovación y Progreso). Los responsables de estos proyectos recibieron —de manos de Doña Elena— una escultura del prestigioso artista aragonés José Antonio Barrios. Se trata de una figura realizada en bronce, de 26 cm de altura, que simboliza la unión de dos manos solidarias.

La infanta Doña Elena.

El Director General de la Fundación Vicente Ferrer, Jordi Folgado.

El Director del Centro de Investigación en Salud Internacional de Barcelona, Pedro Alonso.

El Vicepresidente Ejecutivo de la Fundación Telefónica, Javier Nadal.

"Los Premios Manos Solidarias han nacido con el objetivo de reconocer y difundir la labor desarrollada por distintos colectivos y organizaciones, que destaquen por sus acciones solidarias en el campo de la educación, la salud, el medio ambiente"

Durante el acto, el Presidente de la Sociedad Estatal Loterías y Apuestas del Estado, Aurelio Martínez, dirigió unas palabras a los premiados, a quienes dio las gracias por su "trabajo constante, labor callada y compromiso con la humanidad", y les deseó que no desfallecieran en su trabajo y que fueran conscientes de que representan "el alma de nuestra sociedad, la parte más noble de la misma".

Proyectos ganadores

La categoría Desarrollo Social premia a aquellas entidades que promueven el progreso de la comunidad, a través de iniciativas orientadas a elevar la calidad de vida y la prosperidad de los países en los que actúan. El proyecto "De mujer a mujer" promueve la igualdad de género en las áreas donde desarrolla su labor la Fundación Vicente Ferrer. El Director General de esta entidad, Jordi Folgado, expresó su agradecimiento a "todos los que han hecho posibles los Premios Manos Solidarias". Y afirmó que estos galardones permiten que muchas personas se den cuenta de que tienen que tomar parte en la lucha por erradicar la pobreza profunda. "Nosotros tenemos unas manos —finalizó—, pero nos faltan muchas más". El "Proyecto educativo y de integración", impulsado por la Asociación Semilla, ha quedado finalista en este apartado.

La categoría Compromiso Corporativo reconoce el trabajo de las organizaciones que incorporan prácticas sociales, centradas fundamentalmente en la responsabilidad social corporativa. El programa "Proniño" está gestionado por la Fundación Telefónica, junto con las operadoras de Telefónica Móviles en 13 países, y pretende contribuir a erradicar el trabajo infantil en América Latina. El Vicepresidente Ejecutivo de la Fundación Telefónica, Javier Nadal, expresó su agradecimiento "a los organizadores de estos magníficos Premios". El proyecto finalista ha sido "Pro bono a las ONG's", de la Fundación Accenture.

La categoría Innovación y Progreso premia a aquellas entidades que realicen un mayor esfuerzo en el impulso de la investigación, el desarrollo y la innovación para mejorar la vida de las personas. En esta primera edición, el proyecto ganador ha sido "Erradicar la malaria", una iniciativa promovida por el Hospital Clínic de Barcelona y el Centro de Investigación en Salud Internacional de Barcelona. El Director de este Centro, Pedro Alonso, hizo un llamamiento a la solidaridad y a mantener el esfuerzo para reducir el número de casos de malaria en el mundo. El proyecto finalista ha sido "El hogar digital accesible", cuya autoría corresponde a la Escuela Universitaria de Ingeniería Técnica de Telecomunicación de la Universidad Politécnica de Madrid. ////

Tres sueños hechos realidad

España

Las Becas Soñadores, una iniciativa de la Sociedad Estatal Loterías del Estado Selae y National Geographic Channel, ya tienen sus primeros ganadores. Se trata de varios jóvenes universitarios que van a poder llevar a la práctica sus proyectos de conservación del medio ambiente, orientados a promover la recuperación de nuestra fauna y nuestra flora

El acto de entrega de la primera edición de estas becas se celebró el 5 de mayo en Madrid, y en él se dieron cita los autores de los 10 proyectos finalistas, seleccionados por un Comité Técnico de expertos. De entre estos finalistas, el jurado eligió los tres proyectos ganadores, que recibieron 100.000, 75.000 y 50.000 euros, respectivamente, (una parte de este dinero irá destinada a financiar el propio proyecto, mientras que otra parte se dedicará al estudio y la formación). Esta dotación económica es una de las más altas concedidas hasta ahora en el ámbito universitario. Además, hay otras cifras que hablan por sí solas: SELAE y National Geographic Channel han contactado con los alumnos de las 80 universidades más importantes de España y los resultados han sido sobresalientes, ya que han participado más del 54% de las universidades de nuestro país, con más de 500 alumnos implicados. En total, se han presentado 146 proyectos.

En palabras del Presidente de Loterías y Apuestas del Estado, Aurelio Martínez, las Becas Soñadores representan "una aportación a la importante y necesaria tarea que toda la sociedad tiene en relación con la conservación del medio ambiente. Por eso, el patrocinio económico de estas becas supone para nosotros una gran satisfacción". El Presidente finalizó agradeciendo su esfuerzo a los autores

"Han participado más del 54% de las universidades de nuestro país, con más de 500 alumnos implicados"

de todos los proyectos presentados: "A los que habéis participado en esta iniciativa, gracias por dejarnos soñar con vosotros".

Por su parte, la Directora General de National Geographic Channel, Pilar Jiménez, recordó que la institución de la que forma parte lleva concediendo becas a jóvenes exploradores de todo el mundo desde el año 1888, y anunció que el canal de televisión de National Geographic contribuirá a la difusión de los proyectos finalistas y ganadores.

Proyectos ganadores

La primera Beca Soñadores correspondió a Adrián Sánchez y Antonio Jesús Rivero, por su proyecto titulado "Experiencias de uso y manejo de salinas artesanales: desarrollo integral de un sistema en proceso de desaparición", que cuenta con el aval de la Universidad de Cádiz y el apoyo del Parque Natural Bahía de Cádiz. Los dos investigadores premiados agradecieron a los organizadores la concesión de esta beca, que les ofrece "una oportunidad para ayudar a salvar la cultura propia de los humedales y las salinas de Cádiz".

La segunda Beca Soñadores fue para María Gaja y María Arduña, por su proyecto "Sostenibilidad territorial en un humedal costero mediterráneo: Partida de L'Estell", avalado por la Universidad Politécnica de Valencia y apoyado por la Fundación Assut de la Comunidad Valenciana.

Las autoras mostraron su satisfacción porque estas becas suponen, en su opinión, "una clara apuesta por los universitarios". Además, confiaron en que el éxito de participación de esta primera edición se repetirá en años sucesivos.

"Los tres proyectos ganadores recibieron 100.000, 75.000 y 50.000 euros respectivamente"

La tercera Beca Soñadores de 50.000 euros fue para Ana Tubío y su "Monitorización de la Reserva Marina de Interés Pesquero Ría de Cedeira", avalada por la Universidad de A Coruña y apoyada por la Cofradía de Pescadores de Cedeira, gestora de la Reserva Marina. Por su parte, Ana Tubío destacó lo difícil que es obtener una beca en la actualidad, especialmente si la dotación económica es tan elevada como en este caso. Por eso se mostró muy agradecida a Loterías del Estado y National Geographic Channel. En su opinión, los organizadores no podían haber elegido un nombre mejor para estas Becas, puesto que constituyen "un auténtico sueño" para todos. ////

Complicidad y confianza, bases de la relación con el consumidor

España

La garantía de la integridad de los procesos que definen la operación de nuestros juegos y una estrategia que promueve el consumo responsable son los dos pilares fundamentales con los que establecer una relación transparente y honesta con el consumidor

La ONCE comercializa juegos en España desde hace más de setenta años, por lo que es una institución bien conocida y valorada, tanto en lo que respecta a su obra social como en lo que atañe a los juegos que comercializa, que son la fuente de financiación sin la cual no habría sido posible construir una estrategia completa y coherente que tiene como fin último la integración social y laboral de las personas ciegas o con discapacidad visual grave.

Para mantener los elevados niveles de notoriedad y de confianza conseguidos, durante los últimos años la ONCE ha desarrollado toda una serie de políticas que tienen por objeto construir una relación con el consumidor transparente, homogénea y estable, para lo cual, más allá de la calidad de los productos comercializados, nos hemos basado en tres sólidos pilares con los que identificarnos y ser percibidos, no sólo por nuestra demanda potencial, sino en general, por la población española.

1. Nuestra red de ventas básica sigue estando constituida por personas discapacitadas, lo que supone un coste añadido importante, pero muestra a la sociedad, sin ningún género de dudas, la vocación social de la organización.
2. La ONCE adoptó en 2006 los controles homologados integrados más rigurosos en cuanto a la gestión de la seguridad. Nos referimos a las normas estandarizadas propuestas por la WLA y la ISO 27001, principales referencias internacionales en esta materia. La incorporación de los controles de seguridad en la gestión cotidiana nos permite garantizar la integridad de nuestros productos, asegurando al consumidor la autenticidad del producto adquirido, reforzando así la confianza en la marca ONCE.
3. Por último, la ONCE lleva trabajando varios años para asegurarse de que las dinámicas de consumo se adecuan a los parámetros que hacen del juego un acto circunscrito a los espacios lúdicos, desestimando los productos y los ejes de comunicación que incluyen elementos incentivadores del consumo excesivo o desordenado. Ello ha culminado con la obtención de la certificación sobre juego responsable, otorgada por European Lotteries en el mes de mayo de este año, tras someternos a una rigurosa auditoría externa.

Como puede apreciarse, se trata de toda una estrategia de códigos estructurados enmarcada en lo que ha dado en llamarse responsabilidad social corporativa, que, como hemos dicho, no es más que,

de manera ordenada y coherente, poner los medios para asegurar una relación transparente con el consumidor.

Códigos de autorregulación

La adquisición de productos de juego, como ocurre con un sinfín de artículos de consumo, puede derivar en algunos grupos poblacionales especialmente vulnerables en pautas de comportamiento distorsionadas y alejadas de los patrones considerados como normales, entendiendo como normal todo acto de consumo que considere al azar –que a todos iguala- el elemento que determina las apuestas ganadoras.

Las loterías en general son poco proclives al consumo desordenado, más probable, por ejemplo, en modalidades como las apuestas de contrapartida en tiempo real, ya sea a través de canales físicos tradicionales (casinos, salas de apuestas, etc.) o mediante los canales remotos, muy difundidos durante los últimos años. Por tanto, partimos de que nuestros juegos propician de manera sólo residual el consumo excesivo. Aún así y aunque con anterioridad ya se habían tomado algunas medidas preventivas, en el año 2009 se creó el Comité de Juego Responsable, órgano en el que se integran los máximos responsables de las áreas afectadas: marketing, comunicación, logística, ventas o recursos humanos, que tomó la decisión de certificar a la Organización según los estándares de juego responsable de European Lotteries.

La norma auspiciada por European Lotteries se estructura según diez estándares que abordan el problema desde sus diferentes perspectivas. De forma sintética, las actuaciones realizadas o planificadas por la ONCE en función de cada uno de estos estándares son:

1. Investigación. Se ha convocado por primera vez en 2011 un certamen internacional de investigación sobre juego responsable. Así mismo, se ha comenzado a publicar información en esta materia en medios institucionales y sectoriales.
2. Formación de empleados. Durante 2010 se ha realizado una acción formativa inicial a todos los empleados, habiéndose acordado que este contenido se incluirá también en la formación de los nuevos agentes vendedores.
3. Formación de distribuidores. Durante 2010 se ha realizado una acción formativa inicial a todos los nuevos distribuidores, habiéndose planificado que esta formación se realice al menos una vez al año.
4. Diseño de juegos. Se ha desarrollado una herramienta objetiva, que tras probarse y calibrarse convenientemente, evalúa todos los juegos de la ONCE antes de explotarse comercialmente, con el fin de que, si se detectan niveles elevados de riesgo con relación al consumo excesivo, modifiquen los rasgos que pudieran resultar más adictivos.
5. Canales de juego remoto. La ONCE audita su web comercial a través de una compañía externa a fin de que en ella se incluyan los elementos limitadores que aconsejan las organizaciones internacionales: información veraz, sistemas de alerta temporales y de gasto, comprobación de edad, etc.
6. Publicidad y marketing. La ONCE se ha comprometido con el Código de buenas prácticas de publicidad y marketing de la WLA, que tiene por objeto una comunicación que no se dirija a grupos poblacionales potencialmente vulnerables ni aluda a mensajes que introduzcan ejes de comunicación ajenos a los elementos lúdicos asociados al juego. Las agencias publicitarias y de medios que trabajan con nosotros también han asumido dicho código.
7. Derivación a prestadores de tratamiento. La ONCE ha firmado un acuerdo de colaboración con FEJAR, principal referente asociativo en España del colectivo de jugadores rehabilitados, habiéndose incluido en el acuerdo asesoramiento de la asociación en diferentes áreas: formación, revisión de la herramienta de evaluación, etc.
8. Información e instrucción del jugador. Con el fin de informar a los jugadores sobre el consumo responsable de nuestros productos se ha diseñado un folleto informativo sencillo que se ha distribuido por primera vez durante el primer trimestre de 2011 a través de nuestros canales de distribución.
9. Diálogo con los grupos de interés. Se han identificado una serie de grupos de interés con los que, de forma planificada, se mantienen contactos regulares, incorporando en la gestión las conclusiones de dicho diálogo.
10. Informar, medir y certificar. Además de certificarnos según estos estándares, se han elegido distintos medios institucionales para difundir la vocación de la ONCE en cuanto a fomentar el consumo transparente de sus productos de juego, destacando la inclusión de un capítulo sobre responsabilidad social y juego responsable en la memoria institucional anual. En esta línea, se ha elaborado un documento público, "Política de Juego Responsable", en el que se establecen los compromisos de la Organización en esta materia, además de asignar las responsabilidades del Comité de Juego Responsable, con el fin de asegurar la pervivencia de las estrategias diseñadas, así como su integración en la gestión diaria. ////

"Nuestra red de ventas básica sigue estando constituida por personas discapacitadas, lo que muestra a la sociedad la vocación social de la organización"

Loto dio a conocer la nueva forma de cambiar vidas

Honduras

Lo más distinguido del mundo empresarial y medios de comunicación hondureños se dio cita para conocer la nueva imagen corporativa de Loterías Electrónicas de Honduras, ahora denominada LOTO, en un espectacular evento mostrando un refrescamiento en su imagen y la de sus juegos: Loto Súper Premio, La Diaria y Pega 3.

En una noche que estuvo marcada por muchas sorpresas y miles de lempiras en premiosentre los asistentes, ejecutivos de LOTO, colaboradores, agentes comisionistas y proveedores, pudieron presenciar la colorida, vibrante y simpática campaña publicitaria con la que LOTO conquistará el corazón de los hondureños, transmitiéndoles esa alegría que caracteriza a la marca.

La nueva imagen también se ve plasmada en los nuevos logos de los juegos, acentuadoscon colores mucho más vivos y audaces, que inundarán las casas de los hondureños a través de originales y divertidos comerciales de televisión y radio, los cuales fueron difundidos por primera vez y de manera simultánea en una impresionante cadena nacional de televisión y radio.

"LOTO anunció su nuevo eslogan publicitario 'Te cambia la vida', que resume el espíritu de esta empresa, y con el cual genera verdaderos cambios en la vida de sus clientes, ¡porque LOTO te cambia la vida!"

De izda. a dcha.: Tomas Muñoz (Gerente de Marketing), Norma Espinal (Gerente de RSE), Ravi Singh (Gerente General) y Cinthia Nehring (Directora de Mercadeo).

Sobre esta estrategia publicitaria, Cinthia Nehring, Directora de Mercadeo de LOTO dijo que el objetivo es comunicar de manera masiva a todos los hondureños el cambio de imagen de la empresa y sus juegos. "Marcamos un verdadero hito publicitario en Honduras, pues fue la primera vez que una empresa logró enlazar en vivo a más de cincuenta medios de comunicación de manera simultánea".

Además de la imagen gráfica, LOTO también anunció su nuevo eslogan publicitario "Te cambia la vida", frase que resume el espíritu de esta empresa, y con el cual genera verdaderos cambios en la vida de sus clientes, ¡porque LOTO te cambia la vida!

"Marcamos un verdadero hito publicitario en Honduras, pues fue la primera vez que una empresa logró enlazar en vivo a más de cincuenta medios de comunicación de manera simultánea"

Empresas socialmente responsables: vinculación como medio para fortalecer la asistencia social

México

Nos hemos acercado a empresas importantes de México para proponer el fortalecimiento de la asistencia social que da origen y es la razón de ser de la Lotería Nacional

En la búsqueda incesante de fortalecer la Asistencia Pública en nuestro país, la Lotería Nacional ha emprendido recientemente un proyecto cuya finalidad es de antemano muy provechosa y consiste en establecer vínculos con empresas privadas que se distinguen por su enorme responsabilidad y solidaridad con las causas sociales, particularmente a favor de las clases más vulnerables de este país.

Se trata de establecer convenios de interés común. Por una parte, se lleva a cabo la difusión y promoción de su marca por medio de los billetes de lotería en el marco de alguno de nuestros sorteos. La publicidad consiste en la exhibición de dichos billetes -en promedio 2.400.000 "cachitos"-, que recorren el país en sus cuatro puntos cardinales para su venta durante por lo menos un mes antes del sorteo en cuestión. Nunca antes se había considerado este tipo de publicidad, siendo tan valiosa, su cuantificación es compleja pero el alcance en su difusión resulta de gran atractivo para las empresas.

A su vez, la empresa o firma comercial se compromete, según sea el caso, a aportar una determinada cantidad económica que se destinará o encausará a una asociación, grupo o fundación dedicada a apoyar a personas con vulnerabilidad, traduciéndose ello en asistencia social y por ende en apoyo de la asistencia pública.

Es un punto de especial cuidado para nosotros el asegurarnos que estas asociaciones o fundaciones cuenten con todas las autorizaciones correspondientes y se destaquen en el medio por su labor altruista y compromiso en la rendición de cuentas.

Para dar inicio a este proyecto, el pasado Sorteo Superior del 29 de abril, dedicado a la celebración del "Día del Niño", se realizó de la mano de la empresa Pepsi-Co, que destinó dicho espacio publicitario a "Sabritas". Entre las grandes marcas que maneja esta importante empresa transnacional, las papas "Sabritas" se encuentra fuertemente arraigada en nuestra sociedad y es por ello que, atendiendo al compromiso que ha demostrado con la salud de los menores tras haber modificado su proceso de elaboración del producto, acción que le valió la certificación de la autoridad de salud, tenemos la certeza de que vale la pena su promoción como producto apropiado para la alimentación del consumidor.

"La empresa o firma comercial se compromete a aportar una determinada cantidad económica que se destinará a una asociación, grupo o fundación dedicada a apoyar a personas con vulnerabilidad"

"Pepsi-Co entregó a la Asociación Mexicana de Niños con Cáncer una donación por un millón de pesos"

En respuesta al reconocimiento de "Sabritas", al incorporarlo como imagen de un sorteo tan importante para la Lotería Nacional, Pepsi-Co entregó a la Asociación Mexicana de Niños con Cáncer (A.C.) una donación por un millón de pesos, aportación que beneficiará de forma directa a muchas familias en las que desafortunadamente alguno de sus niños padecen esta enfermedad.

Por otra parte, nos hemos dado a la tarea de buscar socios comerciales con esa misma visión de responsabilidad social, cuyos compromisos vayan más allá de destinar un porcentaje mínimo de sus ingresos, intentando ampliar precisamente el universo de recursos y vías por las que pueda recaudar apoyos a los sectores vulnerables.

Por ello hemos renovado nuestra relación con la empresa Soriana, que con una visión de modernidad y comprometida con el objetivo de la Lotería Nacional -que es la asistencia pública- ha sido pionera en la venta de planillas atemporales de nuestro sorteo de Lotería Mexicana. Esta modalidad de planillas permite a la institución un ahorro importante en el uso de papel, lo que se traduce de forma directa en beneficio al medio ambiente; así también, nos permite hacer uso de la tecnología en pos de un ejercicio racional de nuestros recursos y poder destinarlos a su fin último que es la asistencia pública.

Adicionalmente, los recursos correspondientes a la empresa Soriana, derivados de su comisión por la comercialización de este producto, los destina directamente a la Fundación que dicha empresa encabeza y sostiene, también derivados de su compromiso social, y en la que se atiende a población vulnerable con fines asistenciales, educativos y de salud.

Se dice que "ante la adversidad: el compromiso" y eso es precisamente lo que estas alianzas tienen como propósito. La Lotería Nacional para la Asistencia Pública pensando en cómo incrementar su contribución para apoyar a quienes más lo necesitan –en la salud, en la educación o cualquiera de las necesidades de la sociedad más vulnerable-, lleva a cabo acciones reales y concretas, dándose a la búsqueda de empresas socialmente responsables que quieran comprometerse aun más en tan noble causa.

Estamos seguros de que en la adversidad toda alma noble aprende a conocerse mejor, por ello seguiremos buscando dentro del sector privado a esos benefactores decididos a contribuir de manera efectiva con la asistencia pública. ////

Recientes modificaciones en los juegos de Santa Casa da Misericórdia

Portugal

Alterações recentes do la Santa Casa da Misericórdia

El Departamento de Jogos de la Santa Casa da Misericórdia de Lisboa ha introducido recientemente algunas modificaciones en el modelo de explotación de la Lotería, Loto y Euromillones

O Departamento de Jogos da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa introduziu recentemente uma série de mudanças no modelo de exploração da Lotaria, do Totoloto e do Euromilhões

A finales de 2010, hemos hecho la descomposición parcial de la emisión de la Lotería Clásica y Popular, complementando la venta física de fracciones –que seguirá existiendo porque es un verdadero *ex libris* de los Juegos de Santa Casa– con la venta de loterías a través de los terminales de juego que existen en todos los puntos de venta.

Los jugadores pueden ahora adquirir en línea su número favorito. Hemos lanzado también una tarjeta de jugador que les permite recibir los premios entre 150 y 5.000 euros, por medio de una transferencia bancaria.

En marzo de 2011 introdujimos dos sorteos en el Loto (Totoloto). Ahora se puede jugar los miércoles y los sábados y el jackpot pasa de un sorteo al otro, pudiendo el apostador elegir en qué sorteo prefiere jugar o si quiere jugar en los dos. Se ha elegido también una nueva matriz: 5/49 + 1/13. Este último número corresponde ahora a una nueva clase de premios: *El Número de la Suerte* permite a los participantes el reingreso de la apuesta efectuada y puede acumularse a otros premios.

Este nuevo modelo de explotación ha introducido nuevos tipos de premios y ha aumentado, además, la probabilidad de ganar premios intermedios, permitiendo, que los jackpots sean más elevados. Esta innovación ha coincidido con el cambio de estación de televisión desde la cual se hace la retransmisión de los sorteos. Los Juegos de Santa Casa se pueden ver ahora en los tres principales canales de la televisión nacional.

Por último decir que el juego Euromillones, después de algunas medidas recién adoptadas por los nueve países eu-

Na Lotaria Nacional, procedemos no final de 2010, à desmaterialização parcial da emissão da Lotaria Clássica e Popular, complementando a venda física de fracções -que vai continuar a existir em virtude de ser um verdadeiro *ex-libris* dos Jogos da Santa Casa- com a venda de lotarias através dos terminais de jogo instalados em toda a rede de mediadores.

Os jogadores podem agora adquirir on-line o seu número favorito, tendo sido também lançado um Cartão de Jogador, que permite ao apostador receber os prémios entre 150 e 5.000 euros por transferência bancária.

Em Março de 2011 foi a vez do Totoloto: passaram a existir dois sorteios semanais (quarta feira e sábado) transitando o Jackpot de um Concurso para o outro, podendo o apostador optar por jogar em cada um deles isoladamente ou em ambos.

Adoptou-se uma nova matriz 5/49 + 1/13, correspondendo este último número a uma nova categoria de prémios, o "Número da Sorte", que só por si permite o reembolso do valor da aposta e é cumulativo com todas as outras categorias de prémios.

Este novo modelo, para além de introduzir novas categorias de prémios, aumentando assim a probabilidade de ganhar prémios intermédios, permite, no entanto, ter Jackpots de valor mais elevado, pelo facto de o valor do primeiro prémio transitar para o primeiro prémio do sorteio seguinte, quando não é apurado nenhum totalista.

No caso do Totoloto o novo formato coincidiu com uma mudança na estação de televisão que hospeda o sorteio, pelo que os jogos Santa casa estão agora presentes nos três principais canais nacionais de TV generalista.

"Este nuevo modelo de explotación ha introducido nuevos tipos de premios y ha aumentado, además, la probabilidad de ganar premios intermedios, permitiendo, que los jackpots sean más elevados"

ropeos que participan en el mismo, cuenta ahora con dos sorteos a la semana: los martes y los viernes, con una nueva clase de premios que corresponde al acierto en sólo dos números y con una mayor frecuencia de premios intermedios. La nueva modalidad permite también que los ciclos entre botes (jackpots) sean más largos, aumentando, por supuesto, su valor.

Todos estos cambios han ido acompañados por acciones publicitarias que tuvieron como objetivo dar a conocer los cambios introducidos y aprovechar el momento de cambio para imprimir una mayor dinámica a estos juegos, con el fin de alcanzar los máximos resultados que incidan directamente en los beneficiarios de estos Juegos Sociales. ////

E chegamos ao Euromilhões, que, na sequência de um conjunto de medidas recentemente adoptadas pelos nove países europeus participantes neste jogo, conta agora com dois sorteios semanais, à Terça e à Sexta-feira, com uma nova categoria de prémios correspondente ao acerto em apenas dois números e com uma maior frequência de prémios intermédios. A nova modalidade permite também que os ciclos de Jackpot sejam maiores aumentando consequentemente, o seu valor. Todas estas alterações foram acompanhadas de campanhas de publicidade que procuraram comunicar as mudanças efectuadas e aproveitar o momento da mudança para imprimir uma maior dinâmica aos Jogos em causa, sempre com o objectivo de maximizar os resultados a distribuir pelos beneficiários dos Jogos Sociais. ////

"Este novo modelo, para além de introduzir novas categorias de prémios, aumentando assim a probabilidade de ganhar prémios intermédios, permite, no entanto, ter Jackpots de valor mais elevado"

Marcelo Ruiz, Director de Negocios de SELAE

Director de Negocios de SELAE

"He visto claras posibilidades de colaboración entre los distintos países que hagan aún más grandes y mejor gestionadas, si cabe, a nuestras organizaciones"

"Vi claras possibilidades de colaboração entre os diferentes países, que podem tornar maiores e melhor geridas, se possível, as nossas organizações"

CIBELAE. ¿Cuándo se crea esa nueva Dirección de Negocios en SELAE y con qué objeto?

Marcelo Ruiz. La nueva Dirección de Negocios de SELAE se crea en el consejo de administración celebrado el 5 de mayo de 2011. El objeto de la nueva dirección es la coordinación de todas las actividades de negocio de la compañía. Esto cubre tanto el negocio que proviene de los juegos tradicionales de SELAE, como los nuevos juegos que vean la luz al amparo de la nueva legislación del juego que ha sido recientemente aprobada por el congreso de los diputados en España. Igualmente, bajo esta dirección se enmarcan las actividades internacionales de SELAE.

C. ¿Cuáles serán sus responsabilidades y objetivos a conseguir como Director de Negocios de esta Sociedad Estatal?

M. R. SELAE ha dejado de ser un ente público empresarial y ha pasado a convertirse en una sociedad anónima estatal. A su vez, tenemos un objetivo muy concreto a corto plazo que es la privatización de un 30% de la sociedad para pri-

CIBELAE. Quando foi criada essa nova Direcção de Negócios na SELAE e qual a sua finalidade?

Marcelo Ruiz. A nova direcção de Negócios da SELAE foi criada na reunião do Conselho Administração realizada no dia 5 de Maio de 2011. O objecto da nova direcção é a coordenação de todas as actividades de negócio da companhia. Isso engloba tanto o negócio que provém dos jogos tradicionais da SELAE, como os novos jogos que surgirem ao abrigo da nova legislação do jogo e que foi recentemente aprovada pelo Congresso de Deputados em Espanha. Também sob esta direcção estão enquadradas as actividades internacionais da SELAE.

C. Quais serão as suas responsabilidades e objectivos a atingir como Director de Negócios desta Sociedade Estatal?

M. R. A SELAE deixou de ser uma Entidade Pública Empresarial e converteu-se numa Sociedade Anónima Estatal. Por sua vez, temos um objectivo muito específico a curto prazo, que é a privatização de 30% da Sociedade para

meros de noviembre. Desde el punto de vista del entorno, la existencia de la nueva Ley del Juego traerá competencia en determinadas modalidades de juego. Desde el respeto más absoluto a la institución que ahora represento, mis objetivos irán encaminados a conseguir que SELAE siga manteniendo una posición de liderazgo en el sector del juego y en ese nuevo entorno al que nos enfrentamos. Disponemos de unos productos sin parangón en el mercado nacional, de una red de ventas profesional y amplia, de una tecnología puntera para la gestión de los juegos y de un equipo de profesionales experimentados. Es cierto que el nuevo entorno traerá adaptaciones necesarias, pero la base anteriormente mencionada desde la que partimos, garantiza un futuro prometedor para esta organización.

C. ¿Cuáles son las implicaciones internacionales que se derivan de este cargo?

M. R. Las relaciones internacionales para SELAE representan una gran oportunidad. Durante los últimos años se han establecido acuerdos de colaboración con diversos países latinoamericanos y europeos que ayudarán tanto al desarrollo de nuestros juegos en otros países como al establecimiento de procedimientos comunes en la gestión de los mismos. A su vez, la participación en los grupos de trabajo siempre es oportunidad de aprendizaje para SELAE de las mejores prácticas de otras loterías y una comparación continua en busca de la excelencia de nuestros procesos y operaciones.

C. Ha asistido recientemente junto con el Secretario General de CIBELAE, D. Aurelio Martínez, a una reunión de la Junta Directiva y Seminario organizados en Buenos Aires. ¿Cómo definiría los primeros contactos con esta corporación?

M. R. Personalmente ha sido una experiencia muy enriquecedora. Me he encontrado con personas con mucha experiencia en el sector de las Loterías y de las que puedo aprender muchas cosas. Su generosidad a la hora de explicar sus experiencias y puntos de vista sobre la industria de las loterías, me han ayudado mucho a entenderla mejor. Por otro lado, he visto claras posibilidades de colaboración entre los distintos países que hagan aún más grandes y mejor gestionadas, si cabe, a nuestras organizaciones.

C. ¿Qué proyectos o ideas le gustaría poder materializar a corto plazo en CIBELAE?

M. R. Creo que el Congreso de Río de Janeiro es una gran oportunidad para CIBELAE. Vamos a ayudar a Brasil en todo lo que podamos y a intentar que el congreso cuente con ponentes de la máxima relevancia que aporten su visión y experiencias para el resto. Necesitamos ahondar

princípios de Novembro. O novo contexto, devido à existência da nova Lei do Jogo trairá concorrência em determinadas modalidades de jogo. Com o mais absoluto respeito pela instituição que agora represento, os meus objectivos irão encaminhados a conseguir que a SELAE continue mantendo uma posição de liderança no sector do jogo e nesse novo contexto ao qual nos enfrentamos. Dispomos de produtos sem comparação no mercado nacional, de uma rede de vendas profissional e ampla, de uma tecnologia de ponta para a gestão dos jogos e de uma equipa de profissionais com experiência. É certo que o novo contexto trairá adaptações necessárias, mas a base antes mencionada da qual partimos garante um futuro prometedor para esta organização.

C. Quais são as implicações internacionais que resultam deste cargo?

M. R. As relações internacionais para a SELAE representam uma grande oportunidade. Durante os últimos anos foram estabelecidos acordos de colaboração com diversos países latino-americanos e europeus que ajudaram a desenvolver os nossos jogos em outros países, bem como a estabelecer procedimentos comuns na gestão dos mesmos. Por sua vez, a participação nos grupos de trabalho sempre são uma oportunidade que a SELAE tem para aprender as melhores práticas de outras lotarias e poder comparar continuamente, buscando a excelência dos nossos processos e operações.

C. Participou recentemente, com o Secretário-Geral da CIBELAE, Aurelio Martínez, numa reunião da Comissão Directiva e no Seminário organizados em Buenos Aires. Como definiria os primeiros contactos estabelecidos com esta Corporação?

M. R. Pessoalmente foi uma experiência muito enriquecedora. Conheci pessoas com muita experiência no sector das Lotarias e com as quais posso aprender muitas coisas. A generosidade delas na hora de contar as suas experiências e os seus pontos de vista sobre a indústria das lotarias ajudou-me muito a entendê-la melhor. Por outro lado, vi claras possibilidades de colaboração entre os diferentes países, que podem tornar maiores e melhor geridas, se possível, as nossas organizações.

C. Que projectos ou ideias gostaria de poder concretizar, a curto prazo, na CIBELAE?

M. R. Acho que o Congresso do Rio de Janeiro é uma grande oportunidade para a CIBELAE. Vamos ajudar o Brasil em tudo o que pudermos e tentar que o Congresso conte com conferencistas de máxima relevância que dêem a sua visão e experiência para os presentes. Necessitamos

en nuestras relaciones y continuar con el trabajo ya iniciado por mis antecesores en el cargo. Por ahora, esta continuidad y los renovados compromisos que el Secretario General de CIBELAE realizó personalmente en el evento, son nuestros pasos iniciales en esta andadura.

C. ¿Cómo se siente con su nueva situación profesional, difiere mucho de la anterior?

M. Por un lado tengo sensaciones de orgullo y agradecimiento a mi presidente por confiar en mí para este cargo. Por otro lado, una sensación de respeto hacia lo que representan, mis antecesores y su labor realizada, y en general hacia la institución que represento y a su imagen conseguida después de tantos años de historia. Con humildad, espero poder dar el máximo para conseguir agrandar si cabe esta imagen. Los últimos 4 años he trabajado en el desarrollo de canales interactivos para la comercialización de nuestros productos. Por lo tanto, mis actividades actuales sí que difieren de las anteriores y amplían mucho mi área de influencia.

Me gustaría terminar esta entrevista poniéndome a disposición de todos los miembros de CIBELAE para prestarles mi máxima colaboración y reiterarles nuestras intenciones y disposición a estudiar y apoyar cualquier iniciativa que pueda ser beneficiosa para las Loterías miembros de esta corporación.

Gracias a todos por la cariñosa acogida que me han brindado en esta primera experiencia con ustedes. ////

aprofundar nas nossas relações e continuar com o trabalho iniciado pelos meus antecessores no cargo. Por enquanto, esta continuidade e os compromissos renovados que o Secretário Geral da CIBELAE realizaram pessoalmente no evento, são os nossos primeiros passos nesta caminhada.

C. Como se sente na sua nova situação profissional? É muito diferente da anterior?

M. R. Por um lado sinto-me orgulhoso e agradecido ao meu Presidente por confiar em mim para este cargo. E, por outro, tenho uma sensação de respeito pelo que representa, pelos meus antecessores e pelo seu trabalho realizado e, em geral, pela Instituição que represento e pela sua imagem conseguida depois de tantos anos de história. Com humildade espero poder dar o máximo para conseguir engrandecer, se possível, esta imagem. Durante os últimos 4 anos trabalhei desenvolvimento de canais interactivos para a comercialização de nossos produtos. Portanto, as minhas actividades actuais diferem das anteriores e ampliam muito a minha área de influência.

Gostaria de terminar esta entrevista pondo-me à disposição de todos os membros da CIBELAE para lhes prestar toda a minha colaboração e lhes reiterar as nossas intenções e disposição para analisar e apoiar qualquer iniciativa que possa ser beneficiosa para as Lotarias membros desta corporação.

Obrigado a todos pelo acolhimento carinhoso que me deram nesta primeira experiência conjunta. ////

Junta Directiva

PRESIDENCIA:

ALEA
D. Roberto Armando López
Córdoba (Argentina)

Vicepresidencias:
1ª Vicepresidencia:
Caixa Econômica Federal
D. Fábio Cleto
Brasilia (Brasil)

2ª Vicepresidencia:
Lotería Nacional para la Asistencia Pública
D. Benjamín González Roaro
México D.F. (México)

VOCALÍAS:

Junta de Protección Social
D. Francisco Ibarra Arana
San José (Costa Rica)

Lotería Nacional de Beneficencia
Dª. Marta Zoila Uribe
San Salvador (El Salvador)

Lotería Nacional de Beneficencia
D. José Pablo Ramos
Panamá (Panamá)

Santa Casa da Misericordia/ Departamento de Jogos
D. Rui António Ferreira da Cunha
Lisboa (Portugal)

Dirección Nacional de Loterías y Quinielas
D. Alberto Germán Queijo
Montevideo (Uruguay)

CONALOT
D. Yván Darío Bastardo Flores
Caracas (Venezuela)

SECRETARÍA GENERAL:
Sociedad Estatal Loterías y Apuestas del Estado
D. Aurelio Martínez
Madrid (España)

Abono de cuotas:
BARCLAYS
Titular: CIBELAE
Cuenta Bancaria: 0065-1279-98-0001011410
CÓDIGO SWIFT: BARCESMM
CÓDIGO IBAN: ES43 0065-1279-98-0001011410
Calle Alcalá, 426
28027-MADRID

Miembros regulares

Argentina

ALEA
Presidente: D. Roberto Armando López
Calle 27 de abril, nº 252, 1º, of. 24
(Córdoba) CP 5000
Tel:(54)-(351) 4216310 (int.101)/ 4216076/4239707
Fax: (54)-(351)-4216076
e-mail: alea@alea.org.ar
info@alea.org.ar
Web: www.alea.org.ar

Lotería Nacional, S.E.
Presidente: D. Roberto Armando López
Santiago del Estero, 126
(Buenos Aires) C.P. 1075
Tel.: 54-11-43795220/ 5225/ 5250
Fax: 54-11-43819911
e-mail: secretariaprivada@loteria-nacional.gov.ar
Web: www.loteria-nacional.gov.ar

Bolivia

Lotería Nacional de Beneficencia y Salubridad
Presidente: D. Marco A. Cárdenas
Avda. Mariscal Santa Cruz esq. Cochabamba, nº 525 , 2º piso (La Paz)
Tel.: 591-2-2371392/2373060
Fax: 591-2-2335838
e-mail:
marco.cardenas@lonabol.gov.bo
silvia.caro@lonabol.gov.bo
claudia.alcazar@lonabol.gov.bo
Web: www.lonabol.gov.bo

Brasil

Caixa Econômica Federal
Vicepresidente: D. Fábio Cleto
SBS Quadra 04 Lotes 3 e 4 Ed. Matriz
21o. Andar (Brasilia –Distrito Federal)
Brasil – CEP 70092-900
Tel.: 55-61-32069168
Fax: 55-61-32069723
e-mail: vifug@caixa.gov.br
fabio.cleto@caixa.gov.br
Web: www.caixa.gov.br

Costa Rica

Junta de Protección Social
Presidente: D. Abundio Gutiérrez
Gerente General: D. Francisco Ibarra Arana
Calle 20 Avenidas 2 y 4 San José 592-1000 Tel.: 506-25222020/22221327
Fax: 506-22553825
e-mail: agutierrezm@jps.go.cr
fibarra@jps.go.cr
Web: www.jps.go.cr

Chile

Lotería de Concepción *
Gerente General: D. Mariano Campos
Colo Colo 592 (Concepción)
Tel.: 56-41-2266250/5606521
Fax: 56-41-2244961
e-mail: vcerda@loteria.cl
Web: www.loteria.cl

Polla Chilena de Beneficencia
Presidente: D. Roberto Ossandón
Compañía de María 1085-8º piso
Santiago de Chile 6501168
Tel.: 56-2-6793762/7
Fax: 56-2-6793856/52
e-mail: roberto.ossandon@pollachilena.cl
Web: www.pollachilena.cl

Ecuador

Lotería Nacional
Dir. General: D. Xavier Vallarino
Administradora: Dª. Susana Arroyo
Av. Juan Tanca Marengo nº 105 y Justino Cornejo, Guayaquil
Tel.: 593-4-2284930
Fax: 593-4-2284929
e-mail: xvallarino@loteria.com.ec
sarroyo@loteria.com.ec
Web: www.loteria.com.ec

El Salvador

Lotería Nacional de Beneficencia
Presidenta: Dª. Marta Zoila Uribe
47 Avda. Norte y Alameda Roosvelt, 110. San Salvador.
Tel.: 503-25361114/5
Fax: 503-25350300
e.mail: marta.uribe@lnb.gob.sv
Web: www.lnb.gob.sv

España

Entitat Autonoma de Jocs i Apostes
D. Amadeu Farré i Morell
Ps. Sant Joan, 45
08009 Barcelona
Tel. 34-93-5512091
Fax: 34-93-5512442
Web: www.gencat.cat

S.E. Loterías y Apuestas del Estado
Presidente: D. Aurelio Martínez Estévez
C/ Capitán Haya, 53
28020-Madrid
Tel.: 34-91 5962372/5962366

Fax: 34-91-5339434
e-mail:
presidencia@loteriasyapuestas.es
Web: www.loteriasyapuestas.es

ONCE *
Dir. Gral. Adjunto: D. César Palacios
Prado, 24 28014 Madrid
Tel.: +34 91 589 4604
Fax: +34 91 429 6791
e-mail: cepg@once.es
Web: www.once.es

Guatemala

Lotería del Niño
Presidente: D. Luis G. Morales
4ª Avenida 1-47, Zona 1 (Guatemala)
C.A. 01001
Tel.: 502-22303572/22853900
Fax: 502-22853910
e-mail: direccion_general@
fundacionpediatrica.org
Web: www.fundacionpediatrica.org

Honduras

Patronato Nacional de la Infancia
Dra Ejecutiva: Dª. Gladis Suyapa Santos
Avda. de los Próceres (Tegucigalpa)
Tel.: 504-2367963/2369288/2368543
Fax: 504-2367224/2216691
e-mail: pninfancia@yahoo.com
famass09@hotmail.com
Web: www.loterias.hn

Loterías Electrónicas de Honduras ***
D. Ravi Chandre Singh
Avda. Cervantes (contiguo al cine Clamer) Tegucigalpa
Tel.: 504-216 0600
Fax: 504-216 0611
e-mail: rsingh@lotelhsa.hn
kaleman@lotelhsa.hn
Web: www.lotelhsa.hn

México

Lotería Nacional para la Asistencia Pública
Dir. General: D. Benjamín González Roaro
Pza. de la Reforma 1, Col. Tabacalera
México D.F. 06037
Tel.: 52-55-51407010/51407021
Fax: 52-55-51407026
e-mail: bgonzalezr@lotenal.gob.mx
Web: www.loterianacional.gob.mx

Pronósticos para la Asistencia Pública
Dir. General: D. Adolfo Blanco Tatto
Insurgentes Sur, 1397
México D.F. 03920
Tel.: 52-55-55987651/54820000
Fax: 52-55-55987661/56110102
e-mail:
adolfo.tato@pronosticos.gob.mx
Web: www.pronosticos.gob.mx

Nicaragua

Lotería Nacional
Gerente General: D. Ernesto Vallecillo
Camino Oriente Managua 04
Tel.: 505-22788730/22780751
Fax: 505-22788731/22788727
e-mail:
ggeneral@loterianacional.com.ni
Bbarreto@loterianacional.com.ni
Web: www.loterianacional.com.ni

Panamá

Lotería Nacional de Beneficencia
Director General: D. José Pablo Ramos
Avda. Perú y Cuba, Calles 31 y 32
0816-07376 Panamá
Tel.: 507-5076876/6848
Fax: 507-5076711
e-mail: jose.ramos@lnb.gob.pa
nilvia.serrano@lnb.gob.pa
Web: www.lnb.gob.pa

Perú

Intralot de Perú SAC*
Presidente Ejecutivo: D. Vangelis Apostolakopoulos
Avda. Parque Norte 1180, San Borja (Lima)
Tel.: 511-513 5555
Fax: 511-225 2777/1919
e-mail:
roxana.palma@intralot.com.pe
Web: www.intralot.com.pe

Portugal

Santa Casa da Misericordia de Lisboa
Presidente de SCML: Rui Cunha
Largo Trindade Coelho, 1 Lisboa 1250-470
Tel.: 351-21-3235032/3210441
Fax: 351-21-3235029
e-mail: rui.cunha@scml.pt
Web: www.scml.pt
Web: www.jogossantacasa.pt

Puerto Rico

Lotería de Puerto Rico
Directora Auxiliar: Dª. Mª del Mar Velázquez
139 Ave. Carlos Chardón (San Juan de Puerto Rico) CP 00918-0902
Tel.: 1787-7598813
Fax: 1787-7638436
e-mail:
agv1481@hacienda.gobierno.pr
Web: www.hacienda.gobierno.pr

Rep. Dominicana

Lotería Nacional
Administrador Gral.: D. Enrique Martínez
Avda. de la Independencia esq. Jiménez Moya, Centro de los Héroes (Santo Domingo)
Tel.: 1809-5335222
Fax: 1809-5332496/5335202
e-mail:
e.martinez@loterianacional.gov.do
jlfalchetti@hotmail.com
mauricio.r.gonzalez@gmail.com
Web: www.loteria-nacional.gov.do

Timor Oriental

Inspecção-Geral de Jogos***
Dir. General: D. Miguel Dos Santos
Dili: D. Adalberto Alves
Avenida Mártires da Pátria-Fomento
Tel.: +670 333 1306
Fax: +670 333 1306
e-mail: mitolobato2003@yahoo.com
web: www.turismotimorleste.com
www.mtci-timorleste.com

Uruguay

Banca de Cubierta Colectiva de Quinielas*
Presidente: D. Roberto Palermo
Lima 1582 (Montevideo) C.P. 11800
Tel.: 598-2-9246405
Fax: 598-2-9245054
e-mail:
roberto.palermo@labanca.com.uy
e-mail: daniel.tirelli@labanca.com.uy
Web: www.labanca.com.uy

Dirección Nacional de Loterías y Quinielas
Director General: D. Alberto Germán Queijo
Pérez Castellano 1440 CP11000 (Montevideo)
Tel.: 598-2-9153570
Fax: 598-2-9161746
e-mail: direccion@loteria.gub.uy
Web: www.loteria.gub.uy

Venezuela

Lotería de Oriente
Presidente: D. Francismar Rojas
Avda. Bolívar-Ed. Lotería de Oriente piso 2º
Maturín-Estado de Monagas
Tel.: 58-291-6414230
Fax: 58-291-6440059
e-mail: loteriaoriente@hotmail.com

Lotería del Táchira
Presidente: D. Ángel Pernía Pérez
Avda. Libertador, Urbanización Las Lomas (San Cristóbal-Táchira)
Tel.: 58-276-3400100/163/167
Fax: 58-276-3418552
e-mail: angelper58@gmail.com
miguelrangel42@gmail.com
Web: www.loteriadeltachira.com

Comisión Nacional de Lotería
Presidente: D. Yván Darío Bastardo Flores
Av. Principal Los Ruices,
edif. Centro GAMMA
Sede del SENIAT, Región Capital
Piso 4, Of. 378 1090 Caracas
Tel.: 58-212-2078041
Fax: 58-212-2078040
e-mail: ybastardo@conalot.gob.ve
evasquez@conalot.gob.ve
Web: www.conalot.gob.ve

* Miembros Observadores Regulares
*** Miembro Observador Regular provisional a ratificar por Asamblea

Miembros asociados

Argentina

Boldt Gaming S.A.
Vicepresidente: D. Antonio E. Tabanelli
Aristóbulo del Valle 1257 Buenos Aires C.F. 1295
Tel.: 54-11-43095400
Fax: 54-11-43613435
e-mail: ryuffrid@boldt.com.ar
ellorent@boldt.com.ar
Web: www.boldt.com.ar

Austria

Keba AG
CEO: D. Gerhard Luftensteiner
Gewerbepark Urfahr Linz 4041
Tel.: 43 732 70900
Fax: 43 732 730910
e-mail: sh@keba.com
Web: www.keba.com

Brasil

Procomp Amazônia Ind.Elt.Ltda.
Presidente: D. João Abud Junior
Rua Desembargador Filismino Soares, 1
Colônia Oliviera Machado
69070-620 Manaus-AM
Tel.: 55 11 36433449
Fax: 55 11 36433008
e-mail: gdamasce@procomp.com.br
Web: www.procomp.com.br

Wintech do Brasil
CEO: D. Gabriel Robinson Mendes
Av. Tamboré, 1180 módulo A1-Tamboré 06460-000 Barueri-SP
Tel.: 55 11 3133-7600
Fax: 55 11 3133-7616
e-mail: reinaldo@wintechdobrasil.com.br
Web: www.wintechdobrasil.com.br

Canadá

Pollard Banknote Ltd. Partnership
CEO: D. Gordon Pollard
Director Ventas Intal.: D. Joaquin Casajuana
1499 Buffalo Place R3T 1L7
Winnipeg
Tel.: 1 404 892 0081
Fax: 1 204 453 1375
e-mail: jwestbury@pbl.ca
jcasajuana@pbl.ca
Web: www.pollardbanknote.com

Chile

Intralot de Chile, S.A.
Presidente: D. Tiberiu Grigorescu
Av. Vitacura 2939 OF. 1801
Las Condes (Santiago)
Tel.: 56-2-4703110
Fax: 56-2-6508559
e-mail: monica.robles@intralot.cl
Web: www.intralot.com

Scientific Games
Gerente Comercial: D. Francisco Bertens
Antonio Escobar Williams 270
Comuna de Cerrillos (Santiago)
Tel.: 56-2-7535716
Fax: 56-2-7535772
e-mail: francisco.bertens@scientificgames.cl
Web: www.scigames.cl

España

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre-Real Casa de la Moneda
Presidente-Director General: D. Ángel Esteban Paúl
Director de Ventas: D. Francisco Prieto
Jorge Juan, 106 28009-Madrid
Tel.: 34-91-5666735/5666661
Fax: 34-91-4090207
e-mail: fprieto@fnmt.es
jagenjo@fnmt.es
Web: www.fnmt.es

Sistemas Técnicos de Loterías de Estado
CEO: D. Aurelio Martínez
Manuel Tovar, 9 28034-Madrid
Tel.: 34-91-3489201
Fax: 34-91-3489212
Web: www.stl.es

Cirsa Interactive
Presidente: D. Manel Lao
Director Comercial: D. Lluis Cabré
Ctra. Castellar, 298. Terrassa 08226 – Barcelona
Tel: 34 93 739 6561
Fax: 34 93 739 6701
e-mail: llcabreb@cirsa.com
Web: www.cirsainteractive.com

Ludwin Group
Director de Ventas: D. Juan Carlos Zarzoso Ribes
Travessera de les Corts, 154, 7, 1º
08028 Barcelona
Tel.: +34 653 933 908
e-mail: juancarlos.zarzoso@ludwingroup.com
Web: www.ludwingroup.com

Estados Unidos

GTECH Corporation
Vicepresidente Regional: D. Erik Dyson
Directora Comercial: Dª. María Clara Martínez
10, Memorial Blvd.
Providence, Rhode Island
RI 02903
Tel: (401) 392-2078
Fax: (401) 392-2292
e-mail: erik.dyson@gtech.com
maria.martinez@gtech.com
Web: www.gtech.com

GTECH Corporation (México)
Gerente Regional: Dª. Yvonne Rendón
Constituyentes 635 Col. 16 de septiembre
México D.F. 11810
Tel.: (52) 55-5276 80 18
e-mail: yvonne.rendon@gtech.com

International Game Technology
VP de Ventas: D. Toni Martínez
6355 South Buffalo Drive
Las Vegas NV 89113-2133
Tel.: 1-702-669-7777/8968500
Fax: 1-702-8968686
e-mail: toni.martinez@IGT.com
Web: www.igt.com

Public Gaming Research Institute
Presidente-Director General: D. Duane V. Burke
218 Maine Street, Suite 203
Kirkland WA 98033
Tel.: 1-831 2772340/800 4930527
Fax: 1-206-3742600
e-mail: duaneburke@aol.com
Web: www.publicgaming.org

Francia

Editec
CEO: D. Franck Attal
27, Rue du 8 Mai 1945
94470 Boissy Saint Léger
Tel.: 33 156739200
Fax: 33 145691146
e-mail: b.houdee@editec-lotteries.com
Web: www.editec-lotteries.com

Ryo Catteau
Presidente-Director General: D. Ghislain Toulemonde
136, Rue Jules Guesde B.P. 189 59391 Wattrelos Cedex
Tel.: 33-3-20758656
Fax: 33-3-20023091
e-mail: gtoulemonde@ryo-catteau.com
Web: www.ryo-catteau.com

BR Gaming**
CEO: D. Jean-Michel Bailly
Director Operaciones Latinoamérica: D. Javier del Águila
38, route de Saint Léger
78125 Poigny-la-Fôret
Tel.: 44 79 2122 4223
e-mail: jedat@yahoo.com
Web: www.brgaming.com

Islandia

Betware hf
CEO: D. Stefan Hrafnkelsson
Holtasmari 1
201 Kopavogur
Tel.: 354 580 4700
Fax: 354 580 4701
e-mail: agnieszka@betware.com
Web: www. betware.com

** Miembro asociado provisional a ratificar por la Asamblea

DISEÑO

SEGURIDAD

FLEXIBILIDAD

Los sistemas de sorteo más avanzados

WinTV

www.wintv-editec.com

División de equipos de sorteo de editec

integrados
en el juego

Integramos nuestra experiencia en la nueva era del juego online

La vasta experiencia del Grupo de INTRALOT ha crecido para satisfacer las necesidades de las organizaciones a medida que van adentrándose en la nueva era del Juego Interactivo. INTRALOT Interactive lleva el juego más allá combinando su profunda experiencia y conocimiento con los últimos avances tecnológicos para acercarnos la próxima generación de soluciones de juego interactivo.

Nos dedicamos a ofrecer soluciones innovadoras a organizaciones que quieren marcar el camino...mantenerse a la cabeza del juego.

Para obtener más información acerca de las apuestas deportivas de INTRALOT Interactive, visite: **www.intralotinteractive.com**

intralot interactive

Liderando el juego

El Juego Responsable es una parte integral de las soluciones de INTRALOT. Nuestra tecnología punta y gran habilidad operacional nos permiten aplicar las prácticas de juego responsable en nombre de nuestros clientes.
En INTRALOT...we care a LOT!